

TOSHIBA



D0X7302901-02

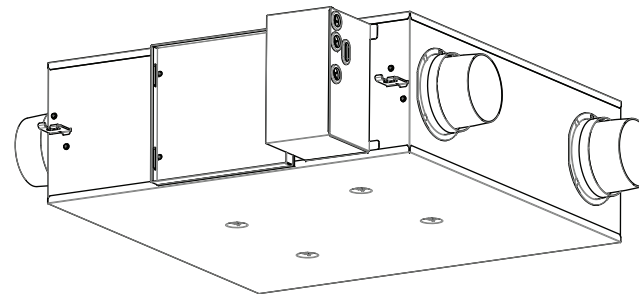
HEAT RECOVERY VENTILATION UNIT **Owner's Manual**

**Concealed Microcomputer
Control Type**

Model name:

VN-U00151SY-E	VN-U00251SY-E
VN-U00351SY-E	VN-U00501SY-E
VN-U00651SY-E	VN-U00801SY-E
VN-U01001SY-E	

For commercial use



Original instruction

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Heat recovery ventilation unit.
Please read this owner's manual carefully before using your Heat recovery ventilation unit.
• Obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).
Request to constructor or dealer
• Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Contents

1	Precautions for safety	3
1	Précautions de sécurité	7
1	Vorsichtsmaßnahmen für die Sicherheit	11
1	Precauzioni per la sicurezza	15
1	Precauciones de seguridad	19
1	Precauções de segurança	23
1	Veiligheidsvoorzorgen	27
1	Προφυλάξεις ασφαλείας	31
1	Меры предосторожности	35
2	Features	38
3	Standard installation example	38
4	System configuration	39
5	Part names and functions	40
6	How to use	42
7	Timer operation	47
8	Maintenance	49
9	Specifications	50
10	Operating precautions of CO2 / PM2.5 sensor (Optional parts)	51
11	Before calling for service	52
12	Troubleshooting	53

Please read carefully through these instructions that contain important information which complies with the "Machinery Directive" (Directive 2006/42/EC), and understand them.



Generic Denomination: Heat recovery ventilation unit

Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person

The Heat recovery ventilation unit must be installed, maintained, repaired and removed by a qualified installer or qualified service person. When any of these jobs is to be done, ask a qualified installer or qualified service person to do them. A qualified installer or qualified service person is an agent who has the qualifications and knowledge described in the table below.




Agent	Qualifications and knowledge which the agent must have
Qualified installer (*1)	<ul style="list-style-type: none"> The qualified installer is a person who installs, maintains, relocates and removes the Heat recovery ventilation units made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, maintain, relocate and remove the Heat recovery ventilation units made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations. The qualified installer who is allowed to do the electrical work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the Heat recovery ventilation units made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. The qualified installer who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the Heat recovery ventilation units made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.
Qualified service person (*1)	<ul style="list-style-type: none"> The qualified service person is a person who installs, repairs, maintains, relocates and removes the Heat recovery ventilation units made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, repair, maintain, relocate and remove the Heat recovery ventilation units made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations. The qualified service person who is allowed to do the electrical work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the Heat recovery ventilation units made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. The qualified service person who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the Heat recovery ventilation units made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.

These safety cautions describe important matters concerning safety to prevent injury to users or other people and damages to property. Please read through this manual after understanding the contents below (meanings of indications), and be sure to follow the description.




Indication	Meaning of Indication
 WARNING	Text set off in this manner indicates that failure to adhere to the directions in the warning could result in serious bodily harm (1) or loss of life if the product is handled improperly.
 CAUTION	Text set off in this manner indicates that failure to adhere to the directions in the caution could result in slight injury (2) or damage (3) to property if the product is handled improperly.

- 1: Serious bodily harm indicates loss of eyesight, injury, burns, electric shock, bone fracture, poisoning, and other injuries which leave aftereffect and require hospitalization or long-term treatment as an outpatient.
- 2: Slight injury indicates injury, burns, electric shock, and other injuries which do not require hospitalization or long-term treatment as an outpatient.
- 3: Damage to property indicates damage extending to buildings, household effects, domestic livestock, and pets.

MEANINGS OF SYMBOLS DISPLAYED ON THE UNIT

	Read the OWNER'S MANUAL carefully before operation.
	Service personnel are required to carefully read the OWNER'S MANUAL and INSTALLATION MANUAL before operation.
	Further information is available in the OWNER'S MANUAL, INSTALLATION MANUAL, and the like.

Warning indications on the Heat recovery ventilation unit

Warning indication	Description				
 <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">WARNING</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</td> <td>Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </tbody> </table>	WARNING		ELECTRICAL SHOCK HAZARD	Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.
WARNING					
ELECTRICAL SHOCK HAZARD	Disconnect all remote electric power supplies before servicing.				
 <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">WARNING</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Moving parts.</td> <td>Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </tbody> </table>	WARNING		Moving parts.	Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	WARNING Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.
WARNING					
Moving parts.	Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.				
 <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">CAUTION</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>High temperature parts.</td> <td>You might get burned when removing this cover.</td> </tr> </tbody> </table>	CAUTION		High temperature parts.	You might get burned when removing this cover.	CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this cover.
CAUTION					
High temperature parts.	You might get burned when removing this cover.				

1 Precautions for safety

The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

⚠ WARNING

General

- Carefully read Owner's Manual before starting the Heat recovery ventilation unit. There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Ask for installation to be performed by the dealer or a professional. Only a qualified installer (*1) is able to install a Heat recovery ventilation unit. If a non-qualified person installs a Heat recovery ventilation unit, it may result in problems such as fire, electric shock, injury, water leakage, noise and vibration.

Transportation and storage

- When transporting the Heat recovery ventilation unit, wear shoes with protective toe caps, protective gloves, and other protective clothing.
- When transporting the Heat recovery ventilation unit, do not take hold of the bands around the packing carton. You may injure yourself if the bands should break.
- When stacking the packing cartons for storage or transportation, heed the precautions written on the packing cartons. Failure to heed the precautions may cause the stack to collapse.
- The Heat recovery ventilation unit should be transported in stable condition. If any part of the product broken, contact your dealer.
- Use a hand truck or forklift to carry the unit. When carrying it by human power, have four persons or more otherwise, you may strain your back.

Installation

- Only a qualified installer (*1) or qualified service person (*1) is allowed to carry out the electrical work of the Heat recovery ventilation unit. Under no circumstances must this work be done by an unqualified individual since failure to carry out the work properly may result in electric shocks and/or electrical leaks.
- After the installation work has been completed, have the installer explain about the circuit breaker positions. In the event that trouble has occurred in the Heat recovery ventilation unit, set the circuit breaker to the OFF position, and contact a service person.

- Do not install the Heat recovery ventilation unit in a location that may be subject to a risk of exposure to a combustible gas. If a combustible gas leaks and becomes concentrated around the unit, a fire may occur.
- Use the company-specified products for the separately purchased parts. Use of non-specified products may result in fire, electric shock, water leakage or other trouble. Have the installation performed by a professional.
- Confirm that earthing is performed correctly.

Operation

- Before opening the electrical control cover or inspection cover of the Heat recovery ventilation unit, set the circuit breaker to the OFF position. Failure to set the circuit breaker to the OFF position may result in electric shocks through contact with the interior parts. Only a qualified installer (*1) or qualified service person (*1) is allowed to remove the electrical control cover or inspection cover of the Heat recovery ventilation unit and do the work required.
- Inside the Heat recovery ventilation unit are high-voltage areas and rotating parts. Due to the danger of electric shocks or of your fingers or physical objects becoming trapped in the rotating parts, do not remove the electrical control cover or inspection cover of the Heat recovery ventilation unit. When work involving the removal of these parts is required, contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not move or repair any unit by yourself. Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Use of a stand more than 50 cm high to clean the filter or heat exchange element of the Heat recovery ventilation unit or to carry out other such jobs constitutes working at heights. Due to the danger of falling off the stand and injuring yourself while working at heights, this kind of work should not be done by unqualified individuals. When this kind of work must be carried out, do not do it yourself but ask a qualified installer or a qualified service person to do it for you.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of Heat recovery ventilation unit, otherwise it may cause imperfect combustion.
- Do not insert your finger or a stick into the air intake or discharge. Doing so may result injury as the fan is rotating at high speed inside the unit.

Repairs

- When you have noticed that some kind of trouble (such as when a check display has appeared, there is a smell of burning, abnormal sounds are heard, water is leaking) has occurred in the Heat recovery ventilation unit, do not touch the Heat recovery ventilation unit yourself but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person. Take steps to ensure that the power will not be turned on (by marking “out of service” near the circuit breaker, for instance) until qualified service person arrives. Continuing to use the Heat recovery ventilation unit in the trouble status may cause mechanical problems to escalate or result in electric shocks or other trouble.
- If there is a danger of the Heat recovery ventilation unit’s falling, do not approach the Heat recovery ventilation unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to refit the unit. Do not set the circuit breaker to the ON position until the unit has been refitted.
- Do not modify the products. Do not also disassemble or modify the parts. It may cause a fire, electric shock or injury.

Relocation

- When the Heat recovery ventilation unit is to be relocated, do not relocate it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person. Failure to relocate the Heat recovery ventilation unit properly may result in electric shocks and/or a fire.

(*1) Refer to the “Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person”.

CAUTION

Cautions about installation (confirm the following cautions.)

- Connect the Heat recovery ventilation unit to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.

Cautions about operation











- Do not use this Heat recovery ventilation unit for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, car, vessel, etc.
 - Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
 - If the Heat recovery ventilation unit will not be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
 - Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.
 - Do not pour or spray water or detergent on the electric parts. Doing so may cause electric leakage and result in a fire, electric shocks and/or injury.
 - Do not install the unit and inside air intake in a place such as a machine factory, chemical plant, or research institute, where acids, alkaline, organic solvents, or coating materials are handled and toxic gases and/or corrosive gases may be produced. Otherwise, gas poisoning may occur and/or the inside of the unit may be eroded or deteriorated. The deterioration and erosion may result in a fire.
 - Do not use “Bypass mode” when heating the room in winter. Water condensed on the unit may drip onto the ceiling board and may soil the ceiling.
 - Do not use the unit in a place where it is hot (40°C or higher) or where much oily smoke is produced, and do not directly expose the unit to flame. Doing so may result in a fire.
 - Do not expose animals or plants to the wind from the unit. Doing so may harm the animal or plant.
 - Do not use a flammable spray near the unit or inside air intake. Doing so may result in a fire.
-


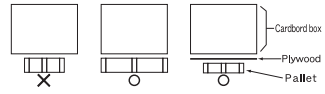
■ Disposal

Dispose of Heat recovery ventilation unit in accordance with the Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

■ Information on the transportation, handling and storage of the carton

Examples of indication on the carton

Symbol	Description	Symbol	Description
	Keep dry		Do not drop
	Do not lay down		Stacking height (3 cartons can be stacked in this case)
	This side up		Do not step
	Handle with care		Weight
	Do not roll		Do not clamp

Other cautions	Description
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Caution</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p>CAUTION</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  </div>	<p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking. Lay a 10 mm thick plywood over the pallet.</p>

Lisez attentivement ces instructions qui contiennent des informations importantes concernant la conformité à la directive relative aux machines (directive 2006/42/CE) et comprenez-les.

Dénomination générique : Unité de ventilation à récupération de chaleur



Définition d'un Installateur qualifié ou Technicien d'entretien qualifié

L'unité de ventilation à récupération de chaleur doit être installée, entretenue, réparée et enlevée par un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié. Lorsqu'une de ces opérations doit être effectuée, demandez à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de les exécuter pour vous.

Un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié est un agent qui a les qualifications et connaissances décrites dans le tableau ci-dessous.




Agent	Qualifications et connaissances que cet agent doit posséder
Installateur qualifié (*1)	<ul style="list-style-type: none"> L'installateur qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et enlève les unités de ventilation à récupération de chaleur fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé(e) pour installer, entretenir, déplacer et enlever les unités de ventilation à récupération de chaleur fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formées et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. L'installateur qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les unités de ventilation à récupération de chaleur fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. L'installateur qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les unités de ventilation à récupération de chaleur fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.
Technicien d'entretien qualifié (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Le technicien d'entretien qualifiée est une personne qui installe, répare, entretient, déplace et enlève les unités de ventilation à récupération de chaleur fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé(e) pour installer, entretenir, réparer, déplacer et enlever les unités de ventilation à récupération de chaleur fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formées et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les unités de ventilation à récupération de chaleur fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. L'installateur qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les unités de ventilation à récupération de chaleur fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.

Ces précautions de sécurité mentionnent divers points importants pour prévenir les accidents corporels et les dommages aux équipements. Veuillez lire ce manuel après avoir pris connaissance des informations ci-dessous (significations des indications) et assurez-vous de suivre leurs descriptions.




Indication	Signification des indications
 AVERTISSEMENT	Le texte placé de cette manière indique que ne pas suivre les directives de l'avertissement pourrait entraîner de graves blessures corporelles (1) ou la mort si le produit n'est pas manipulé correctement.
 ATTENTION	Le texte marqué de cette manière indique que le non-respect des directives de la précaution pourrait entraîner de graves blessures corporelles (2) ou des dommages sur le produit (3) si celui-ci n'est pas manipulé correctement.

- 1: On entend par grave blessure corporelle une perte de la vue, des blessures, des brûlures, un choc électrique, une fracture, un empoisonnement et d'autres blessures qui laissent des séquelles et requièrent une hospitalisation ou un traitement de longue durée en tant que patient externe.
- 2: On entend par blessure corporelle, toute blessure, brûlure, tout choc électrique ou autre blessure qui nécessitent une hospitalisation ou un traitement de longue durée en tant que patient externe.
- 3: On entend par dommages sur le bien tout endommagement s'étendant aux bâtiments, aux effets mobiliers, aux animaux d'élevage et aux animaux domestiques.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES AFFICHÉS SUR L'UNITÉ

	Lisez le MANUEL D'UTILISATION attentivement avant l'utilisation.
	Le personnel d'entretien est tenu de lire attentivement le MANUEL D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant l'utilisation.
	Des informations supplémentaires sont disponibles dans le MANUEL D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION et autres manuels similaires.

■ Indications d'avertissement relatives à l'unité de ventilation à récupération de chaleur

Indication d'avertissement	Description		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	AVERTISSEMENT RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE Débranchez toutes les alimentations électriques distantes avant l'entretien.
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	AVERTISSEMENT Pièces mobiles. Ne faites pas fonctionner l'unité avec le couvercle d'inspection déposé. Arrêtez l'unité avant l'entretien.
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this cover.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this cover.	ATTENTION Pièces à haute température. Vous pourriez vous brûler en déposant ce couvercle.
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this cover.			

1 Précautions de sécurité

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par le non respect des instructions et descriptions de ce manuel.

AVERTISSEMENT

Généralités

- Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire avant de mettre l'unité de ventilation à récupération de chaleur en marche. Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.
- Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de réaliser l'installation. Seul un installateur qualifié (*1) est capable d'installer un unité de ventilation à récupération de chaleur. Si une personne non qualifiée installe un unité de ventilation à récupération de chaleur, des problèmes peuvent se produire, tels qu'un incendie, une électrocution, des blessures, une fuite d'eau, du bruit et des vibrations.

Transport et entreposage

- Lors du transport de l'unité de ventilation à récupération de chaleur, portez des chaussures à coquilles, des gants et des vêtements de protection.
- Lors du transport de l'unité de ventilation à récupération de chaleur, n'agrippez pas les bandes du carton d'emballage. Vous risquez de vous blesser si les bandes se brisent.
- Lors de l'empilement des cartons d'emballage pour l'entreposage ou le transport, tenez compte des précautions inscrites sur les cartons d'emballage. Ne pas tenir compte de ces précautions risque d'entraîner l'effondrement de la pile.
- L'unité de ventilation à récupération de chaleur doit être transporté dans des conditions stables. Si vous notez la présence d'une pièce endommagée, contactez le revendeur.
- Utilisez un diable ou un chariot élévateur pour transporter l'unité. Si vous n'utilisez pas de machine pour la transporter, soyez au minimum 4, dans le cas contraire, vous pourriez vous donner un tour de reins.

Installation

- Seul un installateur qualifié (*1) ou un technicien d'entretien qualifié (*1) est autorisé à réaliser le travail électrique sur l'unité de ventilation à récupération de chaleur. En aucun cas, ce travail doit être effectué par une personne non qualifiée étant donné que si le travail n'est pas correctement effectué, des chocs électriques et/ou des fuites électriques peuvent survenir.
- Une fois l'installation terminée, l'installateur doit expliquer les positions du disjoncteur. Dans l'hypothèse où ce problème est survenu dans ce l'unité de ventilation à récupération de chaleur, réglez le disjoncteur sur la position OFF et contactez un technicien d'entretien.
- N'installez pas l'unité de ventilation à récupération de chaleur dans un endroit qui peut être exposé à un risque de gaz combustible. En présence de fuites de gaz combustible ou d'une accumulation de celui-ci autour de l'unité, un incendie peut survenir.
- Utilisez les produits spécifiés par la société pour les pièces achetées séparément. L'utilisation de produits non spécifiés peut entraîner un incendie, une électrocution, une fuite d'eau ou d'autres problèmes. Faites réaliser l'installation par un professionnel.
- Vérifiez que la mise à la terre est effectuée correctement.

Fonctionnement

- Avant d'ouvrir le couvercle de commande électrique ou le couvercle d'inspection de l'unité de ventilation à récupération de chaleur, placez le disjoncteur sur la position OFF. Ne pas régler le disjoncteur sur la position OFF peut donner lieu à des chocs électriques par le biais d'un contact avec les pièces intérieures. Seul un installateur qualifié (*1) ou un technicien d'entretien qualifié (*1) est autorisé à enlever le couvercle de commande électrique ou le couvercle d'inspection de l'unité de ventilation à récupération de chaleur et effectuez le travail requis.
- A l'intérieur de l'unité de ventilation à récupération de chaleur se trouvent des zones à haute tension et des pièces tournantes. En raison d'un risque de chocs électriques ou du fait que vos doigts ou des objets puissent se coincer dans les pièces tournantes, n'enlevez pas le couvercle de commande électrique ou le couvercle d'inspection de l'unité de ventilation à récupération de chaleur. Lorsque le travail englobant la dépose de ces pièces est requis, contactez un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié.

- Ne déplacez ni ne réparez l'unité vous-même. Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Utilisez un support de plus de 50 cm de haut pour nettoyer le filtre ou l'élément d'échange de chaleur de l'unité de ventilation à récupération de chaleur ou pour effectuer d'autres travaux nécessitant un travail en hauteur. Etant donné que le support risque de tomber et de vous blesser lors d'un travail en hauteur, ce genre de travail ne peut pas être réalisé par des personnes non-qualifiées. Lorsque ce type de travail doit être réalisé, ne le faites pas vous-même mais demandez plutôt à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de l'effectuer pour vous.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit exposé directement au souffle de unité de ventilation à récupération de chaleur, faute de quoi sa combustion risquerait d'être défectueuse.
- N'insérez pas votre doigt ni une tige dans l'entrée ou la sortie d'air. Cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'unité.

Réparations

- Si vous remarquez un quelconque problème (comme par exemple lorsque l'affichage d'une vérification est apparue, une odeur de brûlé survient, des sons anormaux sont entendus ou une fuite d'eau est présente) est survenu dans l'unité de ventilation à récupération de chaleur, ne le touchez pas vous-même et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite, contactez un technicien d'entretien qualifié. Prenez des mesures pour garantir que l'alimentation ne sera pas branchée (en indiquant « hors service » près du disjoncteur, par exemple) jusqu'à ce que le technicien d'entretien qualifié arrive. Continuer à utiliser l'unité de ventilation à récupération de chaleur alors qu'il présente un problème peut entraîner des problèmes mécaniques ou donner lieu à des chocs électriques et autres dommages.
- S'il existe un danger que l'unité de ventilation à récupération de chaleur tombe, ne vous approchez pas de l'unité de ventilation à récupération de chaleur et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite, contactez un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié pour réajuster l'unité. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que l'unité soit réinstallée.
- Ne modifiez pas les pièces. De même, ne démontez pas ou ne modifiez pas les pièces. Cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Réinstallation

- Lorsque l'unité de ventilation à récupération de chaleur doit être réinstallé, ne le déplacez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié. Si l'unité de ventilation à récupération de chaleur n'est pas correctement réinstallé, cela peut donner lieu à des chocs électriques et/ou un incendie.

(*1) Reportez-vous à « Définition d'un Installateur qualifié ou Technicien d'entretien qualifié ».

ATTENTION

Précautions concernant l'installation (vérifiez les précautions suivantes.)

- Raccordez l'unité de ventilation à récupération de chaleur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.

Précautions concernant le fonctionnement

- N'utilisez pas ce unité de ventilation à récupération de chaleur à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau, etc.
- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'unité de ventilation à récupération de chaleur pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité.
- Évitez de faire tomber du liquide sur la télécommande. Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne versez pas ni ne vaporisez de l'eau ou du détergent sur les pièces électriques.
Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une dispersion électrique et être ainsi à l'origine d'un incendie, de chocs électriques et /ou de blessure.
- N'installez pas l'unité et l'admission d'air interne dans un endroit tel qu'une usine de machines, une usine chimique ou un institut de recherche, où des acides, des solvants alcalins, organiques ou des matières de revêtement sont manipulées et des gaz toxiques et/ou des gaz corrosifs peuvent être produits.
Dans le cas contraire, un gaz empoisonnant peut survenir et/ou l'intérieur de l'unité peut s'éroder ou se détériorer. La détérioration et l'érosion peuvent entraîner un incendie.











- N'utilisez pas le « Mode de déviation » lors du chauffage de la pièce en hiver.
De la condensation sur l'unité peut s'écouler sur le panneau-plafond et salir le plafond.
- N'utilisez pas l'unité dans un endroit où il fait chaud (40°C ou supérieur) ou où beaucoup de fumée huileuse est produite, et n'exposez pas directement l'unité aux flammes.
Cela pourrait entraîner un incendie.
- N'exposez pas d'animaux ni de plantes au vent provenant de l'unité, sous peine de faire du mal à l'animal ou d'abîmer la plante.
- N'utilisez pas de spray inflammable à proximité de l'unité ou à l'intérieur de l'admission d'air.
Cela pourrait entraîner un incendie.


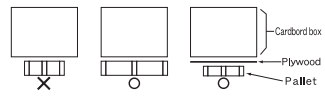
■ Mise au rebut

Mise au rebut de unité de ventilation à récupération de chaleur conformément à la directive DEEE 2012/19/UE (Déchets d'équipements électroniques et électriques).

■ Informations concernant le transport, la manipulation et l'entreposage du carton

Exemples d'indication sur le carton

Symbole	Description	Symbole	Description
	Gardez au sec		Ne le laissez pas tomber
	Ne le couchez pas		Hauteur d'empilement (3 cartons peuvent être empilés dans ce cas)
	Cette face vers le haut		Ne pas faire un pas
	Manipuler avec soin		Poids
	Ne pas enrourer		Ne pas enserrer

Autres précautions	Description
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Caution</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p>ATTENTION</p> <p>Risque de blessure. Ne pas manipuler à l'aide de la bande d'emballage sous peine de se blesser en cas de rupture de bande.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  </div>	<p>Notice concernant l'empilement.</p> <p>Dans le cas où des caisses en carton dépassent de la palette lors de l'empilement. Placez un panneau contreplaqué de 10 mm d'épaisseur sur la palette.</p>

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Informationen gemäß der „Maschinenrichtlinie“ (Richtlinie 2006/42/EG). Stellen Sie sicher, dass Sie diese Anweisungen verstanden haben.



Allgemeine Bezeichnung: Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät

Definition der Bezeichnungen „Qualifizierter Installateur“ oder „Qualifizierter Servicetechniker“

Der Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät muss von einem qualifizierten Installateur oder Servicetechniker installiert, gewartet, repariert und entsorgt werden. Wenn eine dieser Aufgaben erledigt werden muss, bitten Sie einen qualifizierten Installateur oder Servicetechniker, diese für Sie auszuführen. Ein qualifizierter Installateur oder Servicetechniker ist ein Auftragnehmer, der über die Qualifikationen und das Fachwissen verfügt, welche in der nachstehenden Tabelle aufgeführt sind.




Auftragnehmer	Qualifikationen und Fachwissen, über welche der Auftragnehmer verfügen muss
Qualifizierter Installateur (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Der qualifizierte Installateur ist eine Person, die Einbau-, Wartungs-, Standortveränderungs- und Ausbaurbeiten an Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgeräten der Toshiba Carrier Corporation durchführt. Die Person ist im Einbau und in der Wartung sowie in der Standortveränderung und im Ausbau von Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgeräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde von einer oder mehreren geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. Der qualifizierte Installateur, dem es erlaubt ist, Elektroarbeiten im Zuge des Einbaus, der Standortveränderung oder des Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von Elektroarbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit Elektroarbeiten an Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgeräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer oder mehreren geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. Der qualifizierte Installateur, dem es erlaubt ist, Arbeiten in der Höhe auszuführen, ist im Zusammenhang mit Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen an Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgeräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde in diesem Zusammenhang von einer oder mehreren geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die ihn zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.
Qualifizierter Servicetechniker (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Der qualifizierte Servicetechniker ist eine Person, die Einbau-, Reparatur-, Wartungs-, Standortveränderungs- und Ausbaurbeiten am Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgeräten der Toshiba Carrier Corporation durchführt. Die Person ist im Einbau, in der Reparatur und Wartung sowie in der Standortveränderung und im Ausbau von Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgeräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde von einer oder mehreren geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. Der qualifizierte Servicetechniker, dem es erlaubt ist, Elektroarbeiten im Zuge des Einbaus, der Reparatur, der Standortveränderung oder des Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von Elektroarbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit Elektroarbeiten an Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgeräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer oder mehreren geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. Der qualifizierte Servicetechniker, dem es erlaubt ist, Arbeiten in der Höhe auszuführen, ist im Zusammenhang mit Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen an Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgeräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde in diesem Zusammenhang von einer oder mehreren geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die ihn zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.

Diese Vorsichtsmaßnahmen zur Sicherheit beschreiben wichtige Fragen zur Sicherheit, um Verletzungen an Benutzern und anderen Personen, ebenso wie Sachschäden zu vermeiden. Bitte lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, nachdem Sie sich mit den untenstehenden Inhalten vertraut gemacht haben (den Bedeutungen der Anzeigen), und folgen Sie immer der Beschreibung.




Anzeige	Bedeutung der Anzeige
 WARNUNG	Auf diese Weise gekennzeichnete Text weist darauf hin, dass die Nichteinhaltung der Anweisungen in der Warnung zu schweren Körperverletzungen (1), möglicherweise mit Todesfolge, führen kann, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß verwendet wird.
 VORSICHT	Auf diese Weise gekennzeichnete Text weist darauf hin, dass die Nichteinhaltung der Anweisungen in der Warnung zu schweren Körperverletzungen (2) oder Sachschäden (3) führen kann, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß verwendet wird.

- 1: Schwere Körperverletzung beinhaltet Verlust der Sehkraft, Verletzungen, Verbrennungen, Stromschlag, Knochenbrüche, Vergiftungen und andere Verletzungen, die Nachwirkungen hinterlassen und Krankenhausaufenthalt oder lange ambulante Behandlung erfordern.
- 2: Leichte Körperverletzung beinhaltet Verletzungen, Verbrennungen, Stromschlag und andere Verletzungen, die keinen Krankenhausaufenthalt bzw. keine langfristige ambulante Behandlung erfordern.
- 3: Sachschäden beinhaltet Schäden an Gebäuden, Hausrat, Nutztieren und Haustieren.

BEDEUTUNG DER AUF DEM GERÄT ANGEZEIGTEN SYMBOLE

	Lesen Sie die BEDIENUNGSANLEITUNG gründlich durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
	Das Servicepersonal muss die BEDIENUNGSANLEITUNG und die INSTALLATIONSANLEITUNG gründlich durchlesen, bevor es das Gerät in Betrieb nimmt.
	Ausführliche Informationen finden Sie in der BEDIENUNGSANLEITUNG, INSTALLATIONSANLEITUNG usw.

Warnhinweise am Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät

Warnhinweis	Beschreibung		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<p>WARNUNG</p> <p>GEFAHR EINES STROMSCHLAGS Trennen Sie alle externen Stromversorgungsquellen vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen.</p>
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	<p>WARNUNG</p> <p>Bewegliche Teile. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn die Inspektionsabdeckung ausgebaut ist. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.</p>
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this cover.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this cover.	<p>VORSICHT</p> <p>Heiße Komponenten. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen, wenn Sie diese Abdeckung entfernen.</p>
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this cover.			

1 Vorsichtsmaßnahmen für die Sicherheit

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für durch Nichtbeachtung der Beschreibungen in diesem Handbuch entstandene Schäden.

⚠️ WARNUNG

Allgemeines

- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung, bevor Sie den Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät in Betrieb nehmen. Sie enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.
- Sorgen Sie dafür, dass die Installation vom Fachhändler oder von einem Fachmann durchgeführt wird. Nur ein qualifizierter Installateur (*1) ist in der Lage, einen Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät zu installieren. Falls eine nicht-qualifizierte Person einen Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät installiert, kann dies zu Problemen wie Bränden, Stromschlägen, Verletzungen, Wasseraustritt, Lärm und Vibrationen führen.

Transport und Lagerung

- Tragen Sie beim Transportieren des Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät Schuhe mit Zehenschutzkappen, Schutzhandschuhe und andere Schutzbekleidung.
- Halten Sie den Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät beim Tragen nicht an den Bändern des Verpackungskartons fest. Anderenfalls können Sie sich verletzen, wenn die Bänder reißen.
- Beachten Sie beim Stapeln der Packkartons zur Lagerung oder zum Transport die Sicherheitshinweise auf den Kartons. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise kann der Stapel zusammenbrechen.
- Der Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät sollte unter stabilen Bedingungen transportiert werden. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung, falls Sie feststellen sollten, dass irgendein Teil des Produkts defekt ist.
- Transportieren Sie das Gerät mit Hilfe einer Sackkarre oder eines Gabelstaplers. Wenn Sie das Gerät ohne Hilfsmittel transportieren, tragen Sie es mit mindestens vier Personen; anderenfalls besteht Verletzungsgefahr.

Installation

- Nur ein qualifizierter Installateur (*1) oder Servicetechniker (*1) darf Elektroarbeiten an dem Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät ausführen. Unter keinen Umständen dürfen diese Arbeiten von unqualifizierten Mitarbeitern ausgeführt werden, da eine unsachgemäße Ausführung der Arbeit zu Stromschlägen und/oder Kriechströmen führen kann.
- Lassen Sie sich nach dem Einbau vom Installateur die Schutzschalter-Stellungen erläutern. Falls eine Störung im Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät auftritt, schalten Sie den Schutzschalter aus, und rufen Sie einen Kundendiensttechniker.
- Installieren Sie den Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät nicht an einem Ort, an dem die Gefahr besteht, dass er brennbaren Gasen ausgesetzt ist. Wenn ein brennbares Gas ausströmt und sich im Bereich des Geräts sammelt, kann es sich entzünden.
- Wenn Sie Komponenten separat erwerben, verwenden Sie vom Hersteller angegebene Produkte. Die Verwendung nicht zugelassener Produkte kann Brände, Stromschläge, Wasseraustritt und andere Probleme zur Folge haben. Lassen Sie die Installation ausschließlich durch qualifizierte Fachleute durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass eine ordnungsgemäße Erdung durchgeführt wird.

Bedienung

- Schalten Sie den Schutzschalter vor dem Öffnen der Schaltkastenabdeckung oder der Inspektionsabdeckung des Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät aus. Sollten Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es durch Kontakt mit den Innenteilen zu einem Stromschlag kommen. Nur ein qualifizierter Installateur (*1) oder Servicetechniker (*1) darf die Schaltkastenabdeckung oder die Inspektionsabdeckung des Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät entfernen und die erforderlichen Arbeiten ausführen.
- Im Inneren des Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät liegt an verschiedenen Stellen Hochspannung an; außerdem befinden sich hier rotierende Teile. Wegen der Stromschlaggefahr und Verletzungsgefahr durch rotierende Teile sollten die Schaltkastenabdeckung und die Inspektionsabdeckung vom Benutzer nicht entfernt werden. Wenn diese Abdeckungen zur Durchführung von Arbeiten ausgebaut werden müssen, wenden Sie sich an einen qualifizierten Installateur oder Servicetechniker.

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, eines der Geräte selbst auszubauen oder instanzzusetzen. Da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird, können Sie bei der Demontage der Abdeckung und des Hauptgeräts einen Stromschlag erleiden.
- Die Verwendung von Trittstufen, Leitern usw. mit einer Höhe von mehr als 50 cm für die Reinigung des Filters oder des Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät oder für andere Arbeiten fällt unter so genannte „Arbeiten in der Höhe“. Wegen der Sturzgefahr bei Arbeiten in der Höhe sollten solche Arbeiten von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Führen Sie solche Aufgaben nicht selbst durch, sondern überlassen Sie sie einem qualifizierten Installateur oder Servicetechniker.
- Stellen Sie keine Verbrennungsvorrichtung an Orten auf, wo sie direkt dem Luftstrom des Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät ausgesetzt ist, da anderenfalls eine unvollständige Verbrennung die Folge sein kann.
- Stecken Sie niemals einen Finger oder einen Stock in den Lufteinlass oder -auslass.
Dies könnte zu Verletzungen führen, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Drehzahl rotiert.

Reparaturen

- Wenn Sie Probleme am Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät feststellen (wenn z. B. eine Kontrollanzeige angezeigt wird, ein Brandgeruch wahrnehmbar ist, ungewöhnliche Geräusche zu hören sind oder Wasser ausläuft), unternehmen Sie nicht selbst Diagnose- oder Instandsetzungsmaßnahmen am Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät, sondern stellen Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (Aus) und wenden Sie sich an einen qualifizierten Servicetechniker. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht wieder eingeschaltet wird (indem Sie beispielsweise einen Hinweis „außer Betrieb“ am Schutzschalter anbringen), bis ein qualifizierter Servicetechniker eintrifft. Die weitere Verwendung des Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät in fehlerhaftem Zustand kann zur Verschlimmerung der mechanischen Probleme oder zu Stromschlägen und anderen Störungen führen.

- Wenn die Gefahr besteht, dass der Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät herunterfällt, begeben Sie sich nicht in die Nähe des Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät, sondern schalten Sie den Schutzschalter aus, und wenden Sie sich an einen qualifizierten Servicetechniker, damit dieser das Gerät wieder sicher anbringt. Schalten Sie den Schutzschalter erst wieder ein, nachdem das Gerät wieder sicher angebracht wurde.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an den Produkten vor. Zerlegen Sie die Komponenten nicht, und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor. Dies könnte zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.

Standortveränderung

- Wenn der Standort des Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät geändert werden soll, führen Sie die entsprechenden Arbeiten nicht selbst aus, sondern beauftragen Sie einen qualifizierten Installateur oder Servicetechniker. Wenn die Standortveränderung nicht fachmännisch erfolgt, besteht Stromschlag- und Feuergefahr.

(*1) Siehe „Definition der Bezeichnungen „Qualifizierter Installateur“ oder „Qualifizierter Servicetechniker“.

VORSICHT

Vorsichtshinweise zur Installation (beachten Sie unbedingt die folgenden Hinweise)

- Schließen Sie den Luft/Luft-Wärmetauscher an eine eigene Stromversorgung mit der vorgeschriebenen Netzspannung an, da das Gerät ansonsten beschädigt werden oder ein Feuer verursachen könnte.

Vorsichtshinweise zur Bedienung

- Dieser Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten oder Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, dem Einsatz in einem Fahrzeug, Schiff, usw.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie sonst Gefahr laufen, einen Stromschlag zu erleiden.
- Wenn der Luft/Luft-Wärmetauscher voraussichtlich über einen längeren Zeitraum nicht gebraucht wird, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder Schutzschalter aus.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt. Verschütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten.











- Verschütten oder spritzen Sie kein Wasser und keine Reinigungsmittel auf die elektrischen Teile. Anderenfalls kann es zu Fehlerströmen und Bränden, Stromschlägen und/oder Verletzungen kommen.
- Installieren Sie das Gerät und den Innenluftereinlass nicht an Orten (wie z. B. in einer Fabrik, chemischen Anlagen oder Forschungsinstituten), in denen mit Säuren, Laugen, organischen Lösungsmitteln oder Beschichtungsstoffen gearbeitet wird und giftige und/oder korrosive Gase gebildet werden können. Anderenfalls kann es zu Gasvergiftungen kommen und/oder im Geräteinneren kann es zu Beschädigungen kommen, von denen eine Brandgefahr ausgeht.
- Verwenden Sie den „Bypass-Betrieb“ nicht, wenn Sie den Raum im Winter beheizen. Auf dem Gerät kondensiertes Wasser könnte auf die Deckenverschalung tropfen und die Decke verunreinigen.
- Setzen Sie das Gerät nicht an einem sehr warmen Ort (40°C oder mehr) oder an einem Ort, an dem viel ölhaltiger Rauch erzeugt wird, ein, und setzen Sie das Gerät keinem offenen Feuer aus. Dies könnte zu einem Brand führen.
- Setzen Sie Tiere und Pflanzen nicht dem Luftstrom des Geräts aus. Anderenfalls können die Tiere oder Pflanzen geschädigt werden.
- Verwenden Sie keine entflammablen Sprays in der Nähe des Geräts oder im Bereich des Innenluftereinlasses. Dies könnte zu einem Brand führen.


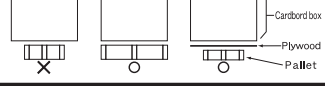
■ Entsorgung

Entsorgen Sie den Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgerät gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

■ Informationen zum Transport, zur Handhabung und Lagerung des Kartons

Beispiele für Hinweise auf dem Karton

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Vor Nässe schützen		Nicht fallen lassen
	Aufrecht transportieren		Stapelhöhe (in diesem Fall max. 3 Kartons)
	Oben		Nicht auf Karton treten
	Vorsichtig handhaben		Gewicht
	Nicht rollen		Nicht einklemmen

Weitere Hinweise	Beschreibung
 <p>Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p>	<p>VORSICHT Verletzungsgefahr Nicht an den Packbändern heben; die Bändern können reißen.</p>
<p>Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p>Stapelhinweis Wenn die Kartons beim Stapeln an der Palette überstehen, eine 10 mm starke Holzplatte über die Palette legen.</p>

Leggere attentamente queste istruzioni, che contengono informazioni importanti di conformità con la "Direttiva Macchine" (Direttiva 2006/42/CE), ed assicurarsi di averle comprese.

Denominazione generica: Unità di ventilazione per il recupero di calore



Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato

Lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore deve essere installato, sottoposto a manutenzione, riparato e rimosso da un installatore qualificato o da un tecnico dell'assistenza qualificato. Quando deve essere eseguito uno di questi lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o a un tecnico dell'assistenza qualificato per svolgerli in propria vece.

Un installatore qualificato o un tecnico dell'assistenza qualificato è un agente che dispone delle qualifiche e dell'esperienza descritti nella tabella seguente.




Agente	Qualifiche ed esperienza di cui deve disporre l'agente
Installatore qualificato (*1)	<ul style="list-style-type: none"> L'installatore qualificato è una persona che installa, effettua la manutenzione, sposta e rimuove le unità di ventilazione per il recupero di calore costruite da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, effettuare la manutenzione, spostare e rimuovere le unità di ventilazione per il recupero di calore costruite da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni. L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui le unità di ventilazione per il recupero di calore direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro. L'installatore qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con gli le unità di ventilazione per il recupero di calore costruite da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.
Tecnico dell'assistenza qualificato (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Il personale di assistenza qualificato è una persona che installa, ripara, effettua la manutenzione, sposta e rimuove gli le unità di ventilazione per il recupero di calore costruite da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, effettuare la manutenzione, spostare e rimuovere le unità di ventilazione per il recupero di calore costruite da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni. Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, la riparazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui le unità di ventilazione per il recupero di calore direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro. Il tecnico dell'assistenza qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con gli le unità di ventilazione per il recupero di calore costruite da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.

Le avvertenze per la sicurezza di seguito illustrate forniscono istruzioni importanti per prevenire lesioni alle persone e il danneggiamento delle cose. Si raccomanda di leggere il manuale solo dopo avere ben compreso tali avvertenze (testi).




Indicazione	Significato delle indicazioni
 AVVERTENZA	I richiami abbinati a questo simbolo indicano che la mancata osservanza delle istruzioni ad esso abbinate potrebbe divenire causa di lesioni personali gravi (1) o anche fatali.
 ATTENZIONE	I richiami abbinati a questo simbolo indicano che la mancata osservanza delle istruzioni ad esso abbinate potrebbe divenire causa di lievi lesioni personali (2) o di danni delle cose (3).

- Con "lesioni personali gravi" s'intendono la perdita della vista, lesioni fisiche in generale, ustioni, scosse elettriche, fratture ossee, avvelenamento nonché altri effetti durevolmente nocivi per la salute e la necessità di ricovero ospedaliero o di terapia di lungo termine.
- Con "lievi lesioni personali" s'intendono le ustioni, le scosse elettriche e le altre lesioni fisiche generali che non richiedono ricovero ospedaliero né terapie di lungo termine.
- Con "danni alle cose" s'intendono il danneggiamento degli edifici o dell'arredamento e/o dotazione dell'abitazione nonché gli effetti nocivi sugli animali domestici e non.

SIGNIFICATI DEI SIMBOLI VISUALIZZATI SULL'UNITÀ

	Leggere attentamente il MANUALE DELL'UTENTE prima dell'uso.
	Il personale addetto alla manutenzione è tenuto a leggere attentamente il MANUALE DELL'UTENTE e il MANUALE DI INSTALLAZIONE prima del funzionamento.
	Per maggiori informazioni consultare il MANUALE DELL'UTENTE, il MANUALE D'INSTALLAZIONE e simili.

■ Indicazioni d'avvertimento sullo l'unità di ventilazione per il recupero di calore

Indicazione di avvertimento	Descrizione		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	AVVERTENZA PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA Scollegare tutte le fonti di alimentazione elettrica remote, prima di sottoporre a interventi di assistenza.
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	AVVERTENZA Parti mobili. Non far funzionare l'unità con il coperchio di ispezione rimosso. Arrestare l'unità prima di sottoporla ad assistenza.
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this cover.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this cover.	ATTENZIONE Parti ad alta temperatura. Quando si rimuove questo coperchio sussiste il pericolo di ustione.
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this cover.			

1 Precauzioni per la sicurezza

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dalla mancata osservazione delle descrizioni del presente manuale.

AVVERTENZA

Generali

- Leggere con attenzione il Manuale del proprietario prima di iniziare a utilizzare lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore. Vi sono molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.
- L'installazione deve essere affidata al proprio rivenditore o a un tecnico qualificato. Solo questi professionisti (*1) sono infatti in grado installare lo unità di ventilazione per il recupero di calore correttamente. Affidando l'installazione dello unità di ventilazione per il recupero di calore a persone non qualificate si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche, perdite d'acqua, generazione di rumore o vibrazioni o, ancora, lesioni per le persone.

Trasporto e magazzinaggio

- Durante il trasporto dello l'unità di ventilazione per il recupero di calore si raccomanda di calzare scarpe rinforzate sulla punta nonché indossare guanti e altro abbigliamento protettivo.
- Quando si trasporta lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore, non afferrare le fascette che circondano la scatola di imballaggio. Qualora le fascette si rompano, si potrebbero subire lesioni personali.
- Quando si impilano i cartoni di imballaggio per il magazzinaggio o di trasporto, seguire le precauzioni riportate sui cartoni. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare la caduta della pila.
- Lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore dovrebbe essere trasportato in condizioni stabili. Qualora una parte qualsiasi dovesse apparire non integra si raccomanda di rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.
- Utilizzare un elevatore manuale o un sollevatore a forca per trasportare l'unità. Se trasportato da persone, sono necessarie quattro o più persone altrimenti si rischia di compromettere la schiena.

Installazione

- Solo un installatore qualificato (*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato (*1) sono autorizzati a eseguire i lavori sull'impianto elettrico per lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore. In nessuna circostanza tali lavori devono essere effettuati da una persona non qualificata, poiché un'esecuzione non appropriata dei lavori potrebbe provocare scosse elettriche e/o dispersioni di corrente.
- Al termine del lavoro di installazione, chiedere all'installatore di illustrare le posizioni dell'interruttore. Nelle eventualità di un guasto dello l'unità di ventilazione per il recupero di calore, portare l'interruttore su OFF e contattare il personale dell'assistenza.
- Non installare lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore in una sede che possa essere soggetta al rischio di esposizione a gas combustibili. Qualora si verifichi una perdita e la concentrazione di un gas combustibile in prossimità dell'apparecchio, sussiste il rischio di incendio.
- Per le parti da acquistare a parte si raccomanda di usare esclusivamente quelle specificate dal costruttore. L'uso di parti diverse da quelle specificate potrebbe infatti divenire causa d'incendio, scosse elettriche, perdita d'acqua o di altri problemi. L'installazione deve essere svolta da un tecnico professionista.
- Accertarsi infine che i collegamenti a terra siano stati correttamente eseguiti.

Funzionamento

- Prima di aprire il coperchio dei comandi elettrici o il coperchio di ispezione dello l'unità di ventilazione per il recupero di calore disinserire l'interruttore di sicurezza automatico. La mancata impostazione dell'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento) potrebbe provocare scosse elettriche attraverso il contatto con le parti interne. La rimozione del coperchio dei comandi elettrici o del coperchio di ispezione dello l'unità di ventilazione per il recupero di calore deve essere affidata esclusivamente a un tecnico installatore (*1) o a un tecnico di assistenza (*1) qualificato.
- All'interno dello l'unità di ventilazione per il recupero di calore esistono parti in movimento e aree ad alta tensione. Per scongiurare il pericolo di elettrocuzione o di intrappolamento delle dita o di altri oggetti nelle parti in movimento, non rimuovere il coperchio dei comandi elettrici o il coperchio di ispezione dello l'unità di ventilazione per il recupero di calore. Se occorre eseguire un lavoro che implichi la rimozione di questi elementi, contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato.

- Non tentare di spostare o riparare l'unità da soli. All'interno dell'unità è presente alta tensione, pertanto, la rimozione del coperchio e lo spostamento dell'unità principale potrebbero esporre al rischio di elettrocuzione.
- Per pulire il filtro dell'unità interna o lo scambiatore di calore dello l'unità di ventilazione per il recupero di calore eseguire altre attività considerate come "lavori in altezza" utilizzare un supporto più alto di 50 cm. A motivo del pericolo di caduta dal supporto e quindi del rischio di lesioni o ferite, i lavori in altezza dovrebbe essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate. Se la situazione richiede questi tipi di lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non collocare apparecchi a combustione di alcun genere in luoghi che siano direttamente esposti al flusso dell'aria prodotto dallo unità di ventilazione per il recupero di calore; in caso contrario, il condizionatore potrebbe provocare una combustione imperfetta.
- Non inserire le dita né altri corpi estranei nella presa d'ingresso o nell'uscita dell'aria.
Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.

Riparazioni

- Quando si è notato il verificarsi di un problema di qualche tipo con lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore (per esempio quando è stata visualizzata un'indicazione di controllo, si sente odore di bruciato, si sentono suoni anomali o è presente una perdita d'acqua), non toccare da soli lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore, ma impostare l'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento) e contattare un tecnico dell'assistenza qualificato. Adottare delle misure per assicurare che l'unità non venga accesa (ad esempio scrivendo "fuori servizio" in prossimità dell'interruttore automatico) fino all'arrivo di un tecnico dell'assistenza qualificato. L'uso continuato dello l'unità di ventilazione per il recupero di calore in questa condizione anomala potrebbe divenire causa di problemi meccanici, generare scosse elettriche o causare altri problemi.
- Se esiste il pericolo che lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore possa cadere, non avvicinarsi allo l'unità di ventilazione per il recupero di calore, portare l'interruttore sulla posizione OFF e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché rimontino l'unità. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando l'unità non sia stata rimontata.

- Non modificare i prodotti. Non smontare o modificare gli elementi. Ciò potrebbe infatti divenire causa d'incendio, scossa elettrica o lesione personale.

Trasferimento

- Se lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore deve essere trasferito, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato. Se il trasferimento dello l'unità di ventilazione per il recupero di calore fosse eseguito in maniera errata potrebbe esistere il rischio di elettrocuzione e/o incendio.

(*1) Consultare la "Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato".

ATTENZIONE

Avvertenze in fase di installazione (rispettare le seguenti avvertenze).

- Si raccomanda di collegare lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.

Avvertenze riguardanti il funzionamento

- Non utilizzare lo unità di ventilazione per il recupero di calore per scopi particolari, quali ad esempio la conservazione di alimenti, strumenti di precisione, oggetti d'arte, vetture o imbarcazioni, l'allevamento di animali, ecc.
- Non toccare gli interruttori con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una elettrocuzione.
- Se lo l'unità di ventilazione per il recupero di calore non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, disinserire l'interruttore principale o l'interruttore.
- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando. Proteggerlo da succhi di frutta, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.
- Non versare o spruzzare acqua o detersivi sulle parti elettriche. Ciò potrebbe infatti divenire causa d'incendio, folgorazioni e/o ferimenti.
- Non installare l'unità e la presa d'aria interna in ambienti quali le fabbriche di macchine, gli impianti chimici, gli istituti di ricerca in cui vengono gestiti acidi, alcalini, solventi organici o materiali di rivestimento e si possono generare gas tossici e/o corrosivi. Altrimenti si possono verificare avvelenamenti per gas e/o erosione e deterioramento all'interno dell'unità. Il deterioramento e l'erosione possono provocare incendi.











- Non utilizzare il “Modo by-pass” quando si riscalda la stanza in inverno.
L’acqua che si condensa sull’unità può colare sui pannelli del soffitto, inumidendoli.
- Non utilizzare l’unità in luoghi caldi (40°C o temperature superiori) o dove è presente del fumo grasso; non esporre l’unità alla fiamma viva.
Si potrebbe infatti provocare un incendio.
- Non esporre gli animali o le piante al getto d’aria proveniente dall’unità.
In caso contrario si rischia di nuocere agli animali o alle piante.
- Non utilizzare spray infiammabili in prossimità dell’unità o all’interno dell’aspirazione aria.
Si potrebbe infatti provocare un incendio.


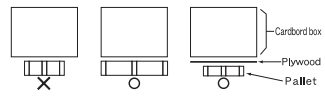
■ Smaltimento

Smaltire lo unità di ventilazione per il recupero di calore in conformità alla direttiva 2012/19/UE, altresì nota come WEEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

■ Informazioni sul trasporto, la gestione e il magazzinaggio del cartone

Esempi di indicazioni riportate sul cartone

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Conservare all’asciutto		Non far cadere
	Non coricare		Altezza di impilaggio (in questo caso possono essere impiati 3 cartoni)
	Alto		Non calpestare
	Maneggiare con cura		Peso
	Non far rotolare		Non stringere

Altre precauzioni	Descrizione
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p>ATTENZIONE</p> <p>Possibilità di lesioni. Non afferrare le reggette di plastica; in caso di rottura potrebbero causare lesioni.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  </div>	<p>Avviso di impilaggio.</p> <p>Se le scatole di cartone sporgono dal bancale dopo l’impilaggio. Stendere sulla bancale un foglio di compensato dello spessore di 10 mm.</p>

Lea atenta y completamente estas instrucciones que contienen información importante y cumplen con la "Directiva relativa a las máquinas" (2006/42/EC), y asegúrese de que las entiende.

Denominación genérica: Unidad de ventilación con recuperación de calor



Definición de instalador cualificado o técnico cualificado

El la unidad de ventilación con recuperación de calor debe ser instalado, mantenido, reparado y retirado por un instalador cualificado o un técnico cualificado. Cuando se tenga que hacer cualquiera de estos trabajos, acuda a un instalador cualificado o a un técnico cualificado para que lo haga por usted.

Un instalador cualificado o un técnico calificado es un agente con las cualificaciones y conocimientos descritos en la tabla de abajo.




Agente	Cualificaciones y conocimientos que debe tener el agente
Instalador cualificado (*1)	<ul style="list-style-type: none"> El instalador cualificado se dedica a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada del las unidades de ventilación con recuperación de calor fabricado por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona estará capacitada para realizar la instalación, mantenimiento, traslado y retirada del las unidades de ventilación con recuperación de calor fabricado por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por lo tanto poseen amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El instalador cualificado autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y estará capacitado para ejecutar las tareas eléctricas en el las unidades de ventilación con recuperación de calor fabricado por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, el o ella habrá recibido formación para realizar dichos trabajos de una o varias personas capacitadas en la materia y que, por lo tanto, poseen amplios conocimientos relacionados con tales trabajos. El instalador cualificado autorizado para trabajar en alturas estará capacitado para realizar trabajos en altura con el las unidades de ventilación con recuperación de calor fabricado por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, el o ella habrá recibido formación para realizar dichos trabajos de una o varias personas capacitadas en la materia y que, por lo tanto, poseen amplios conocimientos relacionados con tales trabajos.
Técnico cualificado (*1)	<ul style="list-style-type: none"> El técnico cualificado se dedica a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada del las unidades de ventilación con recuperación de calor fabricado por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona estará capacitada para realizar la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada del las unidades de ventilación con recuperación de calor fabricado por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por lo tanto poseen amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El técnico cualificado autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y estará capacitado para ejecutar las tareas eléctricas en el las unidades de ventilación con recuperación de calor fabricado por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, el o ella habrá recibido formación para realizar dichos trabajos de una o varias personas capacitadas en la materia y que, por lo tanto, poseen amplios conocimientos relacionados con tales trabajos. El técnico cualificado autorizado para trabajar en alturas estará capacitado para realizar trabajos en altura con el las unidades de ventilación con recuperación de calor fabricado por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, el o ella habrá recibido formación para realizar dichos trabajos de una o varias personas capacitadas en la materia y que, por lo tanto, poseen amplios conocimientos relacionados con tales trabajos.

Estas precauciones de seguridad describen aspectos importantes relacionados con la seguridad para evitar lesiones a los usuarios o a terceros y daños materiales. Por favor lea este manual después de comprender el siguiente contenido (significado de las indicaciones) y asegúrese de observar las descripciones.




Indicación	Significado de las indicaciones
 ADVERTENCIA	El texto que se resalta de esta forma indica que el no cumplimiento de las instrucciones en la advertencia podría provocar lesiones personales muy graves (1) o la muerte si el producto se manipula indebidamente.
 PRECAUCIÓN	El texto que se resalta de esta forma indica que el no cumplimiento de las instrucciones en la precaución podría provocar lesiones leves (2) o daños (3) a la propiedad si el producto se manipula indebidamente.

- Las lesiones personales muy incluyen: pérdida de la vista, heridas, quemaduras, electrocución, fracturas, envenenamiento y otras lesiones que dejan secuelas y requieren hospitalización o tratamientos ambulatorios prolongados.
- Las lesiones leves incluyen: heridas, quemaduras, electrocución u otras lesiones que no requieren hospitalización ni tratamiento ambulatorio prolongado.
- Daño a la propiedad indica daños a edificios, elementos del hogar, ganado doméstico o mascotas.

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS VISUALIZADOS EN LA UNIDAD

	Lea atentamente el MANUAL DEL PROPIETARIO antes de la operación.
	El personal de servicio debe leer detenidamente el MANUAL DEL PROPIETARIO y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes de la operación.
	Podrá encontrar más información en el MANUAL DEL PROPIETARIO, MANUAL DE INSTALACIÓN, etc.

■ Indicaciones de advertencia en el la unidad de ventilación con recuperación de calor

Indicación de advertencia	Descripción		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	ADVERTENCIA PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA Desconecte todos los suministros eléctricos remotos antes de hacer reparaciones.
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	ADVERTENCIA Piezas móviles. No utilice la unidad con la tapa de inspección quitada. Pare la unidad antes de hacer reparaciones.
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this cover.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this cover.	PRECAUCIÓN Piezas de alta temperatura. Podría sufrir quemaduras al retirar esta tapa.
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this cover.			

1 Precauciones de seguridad

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por el daño causado por no seguir la descripción de este manual.

⚠ ADVERTENCIA

Generalidades

- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el la unidad de ventilación con recuperación de calor. Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- Solicite que el distribuidor o un profesional realice la instalación. Sólo un instalador calificado (*1) puede realizar la instalación del unidad de ventilación con recuperación de calor. Si el unidad de ventilación con recuperación de calor es instalado por una persona no calificada, pueden surgir problemas como un incendio, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y vibraciones.

Transporte y almacenamiento

- Durante el traslado del la unidad de ventilación con recuperación de calor, utilice calzado con punteras, guantes y vestimenta de protección.
- Cuando traslade el la unidad de ventilación con recuperación de calor, no lo sujete por las bandas que rodean el embalaje de cartón. Podría lesionarse si se rompieran las bandas.
- Cuando apile las cajas de cartón para el almacenamiento o transporte, tenga en cuenta las indicaciones de precaución que aparecen impresas en dichos embalajes. De no seguirse dichas precauciones, la pila de cajas podría caerse.
- El la unidad de ventilación con recuperación de calor debe trasladarse en condiciones estables. Si alguna pieza del producto estuviera rota, póngase en contacto con el distribuidor.
- Utilice una carretilla de mano o una carretilla elevadora para trasladar la unidad. Si la traslada por medios manuales, hágalo con un mínimo de cuatro personas; de lo contrario, podría dañarse la espalda.

Instalación

- Los trabajos eléctricos del la unidad de ventilación con recuperación de calor solamente pueden ser realizados por un instalador cualificado (*1) o un técnico cualificado (*1). Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, una persona que no esté cualificada, ya que si el trabajo se hace mal, existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas y/o fugas eléctricas.

- Una vez finalizados los trabajos de instalación, pídale al instalador que le explique las posiciones del disyuntor. Si se produjera un problema en el la unidad de ventilación con recuperación de calor, desconecte el disyuntor y póngase en contacto con un técnico.
- No instale el la unidad de ventilación con recuperación de calor en un lugar donde pueda estar expuesto a un gas combustible. Si hay fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio.
- Utilice las piezas compradas por separado especificadas por la empresa. El uso de productos no especificados puede provocar un incendio, descargas eléctricas, fugas de agua u otros problemas. La instalación debe ser realizada por un profesional.
- Confirme que se realice la conexión a tierra correctamente.

Funcionamiento

- Antes de abrir la tapa del control eléctrico o la tapa de inspección del la unidad de ventilación con recuperación de calor, desconecte el disyuntor. Si no se desconecta el disyuntor, se puede producir una descarga eléctrica al entrar en contacto con las piezas interiores. La retirada de la tapa del control eléctrico o la tapa de inspección del la unidad de ventilación con recuperación de calor para realizar los trabajos necesarios solamente puede ser realizada por un instalador cualificado (*1) o un técnico cualificado (*1).
- Dentro del la unidad de ventilación con recuperación de calor hay zonas de alta tensión y piezas giratorias. Debido al peligro de sufrir descargas eléctricas o de que sus dedos u otros objetos físicos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire la tapa del control eléctrico ni la tapa de inspección del Intercambiador de calor aire-aire. Cuando se requieran trabajos que supongan la retirada de estas piezas, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada.
- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alta tensión, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- El uso de una plataforma de más de 50 cm de altura para limpiar el filtro o el elemento del intercambiador de calor del la unidad de ventilación con recuperación de calor o para realizar otros trabajos similares, constituye un trabajo en alturas. Para evitar el peligro de caída de la plataforma y posibles lesiones físicas mientras se trabaja en alturas, este tipo de trabajo no debe realizarse por personas no cualificadas. Cuando sea necesario realizar este tipo de trabajo, no lo realice usted mismo; en su lugar, acuda a un técnico cualificado para que lo haga por usted.

- No coloque ningún aparato de combustión en un lugar expuesto directamente a la corriente de aire procedente del unidad de ventilación con recuperación de calor, de lo contrario, la combustión no sería perfecta.
- Nunca inserte los dedos ni una varilla en la toma o salida de aire. De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.

Reparación

- Si advierte que se ha producido algún tipo de problema (por ejemplo, cuando aparece una indicación de comprobación, hay olor a quemado, se oyen ruidos anormales o hay fugas de agua), en el la unidad de ventilación con recuperación de calor, no toque el la unidad de ventilación con recuperación de calor; en su lugar, desconecte el disyuntor y póngase en contacto con un técnico cualificado. Tome medidas (colocando un aviso de “Fuera de servicio” cerca del disyuntor, por ejemplo) para asegurar que la alimentación no se conecte antes de que llegue el técnico cualificado. Si continúa usando el la unidad de ventilación con recuperación de calor con fallos, se pueden agravar los problemas mecánicos y producir descargas eléctricas u otros tipos de problema.
- Si existe peligro de que el la unidad de ventilación con recuperación de calor pueda caerse, no se acerque al la unidad de ventilación con recuperación de calor; en su lugar, desconecte el disyuntor y póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico cualificado para que repare la unidad. No conecte el disyuntor hasta que se haya reparado la unidad.
- No altere los productos. Tampoco desmonte ni desarme las piezas. Podría provocar un incendio, descarga eléctrica o lesiones.

Traslado

- Si se va a trasladar el la unidad de ventilación con recuperación de calor, no lo haga usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico cualificado. Si el la unidad de ventilación con recuperación de calor no se traslada correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y/o un incendio.

(*1) Consulte la “Definición de instalador cualificado o técnico cualificado”.

PRECAUCIÓN

Precauciones para la instalación (revise las precauciones siguientes.)

- Conecte el la unidad de ventilación con recuperación de calor a una toma de corriente exclusiva con la tensión especificada; de lo contrario, la unidad podría averiarse o provocar un incendio.

Precauciones durante el funcionamiento

- No utilice este unidad de ventilación con recuperación de calor para finalidades especiales como la conservación de alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, la reproducción de animales, en vehículos, embarcaciones, etc.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el la unidad de ventilación con recuperación de calor no va a utilizarse durante un período prolongado de tiempo, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua ni otro tipo de líquido sobre él.
- No vierta ni pulverice agua o detergente sobre las piezas de eléctricas.
De hacerlo, podría originar una fuga eléctrica y ocasionar un incendio, descargas eléctricas o lesiones.
- No instale la unidad ni la toma de aire interior en un lugar como una fábrica de maquinaria, una planta química o un centro de investigación, donde se manipulen ácidos, agentes alcalinos, disolventes orgánicos o materiales de revestimiento o se produzcan gases tóxicos o corrosivos.
De lo contrario, se podría producir intoxicación por gases y/o el interior de la unidad podría sufrir erosión o deterioro. Dicho deterioro y erosión podría ocasionar un incendio.
- No utilice el “Modo de derivación” para caldear el ambiente en invierno.
El agua condensada en la unidad podría gotear en la placa del techo y ensuciar el techo.
- No utilice la unidad en un lugar sometido a altas temperaturas (40°C o más) o donde se produzcan muchos humos grasientos, ni tampoco exponga la unidad a las llamas.
De hacerlo, podría originarse un incendio.
- No exponga a animales o plantas a la corriente de aire de la unidad.
De hacerlo, podrían sufrir daños.











- No utilice aerosoles inflamables cerca de la unidad o dentro de la toma de aire.
De hacerlo, podría originarse un incendio.


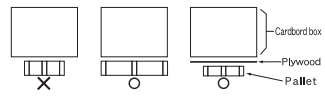
■ Eliminación

Deseche el unidad de ventilación con recuperación de calor de conformidad con las disposiciones de la Directiva WEEE 2012/19/UE (Residuos de equipos eléctricos y electrónicos).

■ Información sobre el transporte, manipulación y almacenamiento de los embalajes de cartón

Ejemplos de indicaciones impresas en los embalajes de cartón

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Mantener seco		No dejar caer
	No colocar tumbado		Altura de apilamiento (En este caso se pueden apilar 3 embalajes de cartón)
	Este lado hacia arriba		No pisar
	Manejar con cuidado		Peso
	No dejar rodar		No aprisionar

Otras precauciones	Descripción
 <p>Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p>	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>Posibilidad de lesiones físicas. No lo maneje sujetándolo por las cintas de embalaje o podría sufrir lesiones físicas en caso de rotura de una cinta.</p>
<p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p>Aviso sobre apilamiento.</p> <p>Si las cajas de cartón sobresalen del pallet al apilarlas, coloque una madera contrachapada de 10 mm sobre el pallet.</p>

Leia cuidadosamente estas instruções que contêm informações importantes em conformidade com a "Diretiva da Maquinaria" (Diretiva 2006/42/CE), e certifique-se de que as compreende.

Denominação genérica: Unidade de ventilação com recuperação de calor



Definição de Instalador Qualificado ou de Técnico de Assistência Qualificado

O A unidade de ventilação com recuperação de calor deve ser instalado, mantido, reparado e eliminado por um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado. Quando for necessário efectuar qualquer um destes trabalhos, peça a um instalador qualificado ou a um técnico de assistência qualificado para efectuar estes trabalhos.

Um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado é um agente com as qualificações e os conhecimentos descritos na tabela abaixo.




Agente	Qualificações e conhecimentos necessários do agente
Instalador qualificado (*1)	<ul style="list-style-type: none"> O instalador qualificado é uma pessoa que instala, dá manutenção a, muda de lugar e remove os As unidades de ventilação com recuperação de calor fabricados pela Toshiba Carrier Corporation. Esta pessoa deve ter formação para instalar, dar manutenção a, mudar de lugar e remover As unidades de ventilação com recuperação de calor fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, deve ter sido instruída nessas operações por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com estas operações. O instalador qualificado que tem permissão para levar a cabo as ligações eléctricas envolvidas na instalação, deslocação e remoção tem as qualificações necessárias para realizar essas tarefas conforme estipulado pelas leis e regulamentos locais, sendo uma pessoa que fez formação nas matérias relacionadas com trabalho eléctrico nos As unidades de ventilação com recuperação de calor fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, que foi instruída nessas matérias por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho. O instalador qualificado, a quem é permitido trabalhar em altura, foi formado em matérias relacionadas com o trabalho em altura com As unidades de ventilação com recuperação de calor fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, foi instruído nessas matérias por indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho.
Técnico de assistência qualificado (*1)	<ul style="list-style-type: none"> O técnico de assistência qualificado é uma pessoa que instala, repara, dá manutenção a, muda de lugar e remove os As unidades de ventilação com recuperação de calor fabricados pela Toshiba Carrier Corporation. Esta pessoa deve ter formação para instalar, reparar, dar manutenção a, mudar de lugar e remover As unidades de ventilação com recuperação de calor fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, deve ter sido instruída nessas operações por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com estas operações. O técnico de assistência qualificado que tem permissão para levar a cabo as ligações eléctricas envolvidas na instalação, reparo, deslocação e remoção tem as qualificações necessárias para realizar essas tarefas conforme estipulado pelas leis e regulamentos locais, sendo uma pessoa que fez formação nas matérias relacionadas com trabalho eléctrico nos As unidades de ventilação com recuperação de calor fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, que foi instruída nessas matérias por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho. O instalador qualificado, a quem é permitido trabalhar em altura, foi formado em matérias relacionadas com o trabalho em altura com As unidades de ventilação com recuperação de calor fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, foi instruído nessas matérias por indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho.

Estas precauções de segurança descrevem assuntos importantes sobre a segurança para prevenir ferimentos aos utilizadores ou outras pessoas, e danos à propriedade. Leia atentamente este manual depois de compreender bem o conteúdo abaixo (significados das indicações), e certifique-se de seguir as instruções.




Indicação	Significado das indicações
 AVISO	O texto que aparece nestas indicações indica que a não observação das instruções na advertência poderia provocar sérias lesões físicas (1) ou a morte se o produto for manipulado inadequadamente.
 ATENÇÃO	O texto que aparece nestas indicações indica que a não observação das instruções na advertência poderia provocar lesões ligeiras (2) ou danos (3) à propriedade se o produto for manipulado inadequadamente.

- Sérias lesões físicas indicam a perda da visão, ferimentos corporais, queimaduras, choque eléctrico, fratura, intoxicação e outras lesões que deixam efeitos secundários e requerem a hospitalização ou tratamento ambulatorial prolongado.
- Lesões ligeiras indicam ferimentos corporais, queimaduras, choque eléctrico e outras lesões que não requerem hospitalização ou tratamento ambulatorial prolongado.
- Danos à propriedade indicam danos causados a prédios, objetos de uso doméstico e bens móveis, gado e animais domésticos.

SIGNIFICADOS DE SÍMBOLOS APRESENTADOS NA UNIDADE

	Leia cuidadosamente o MANUAL DO PROPRIETÁRIO antes do funcionamento.
	Os técnicos de assistência devem ler cuidadosamente o MANUAL DO PROPRIETÁRIO e o MANUAL DE INSTALAÇÃO antes da operação.
	Está disponível mais informação no MANUAL DO PROPRIETÁRIO, MANUAL DE INSTALAÇÃO e semelhantes.

■ Indicações de aviso sobre o A unidade de ventilação com recuperação de calor

Indicação de aviso	Descrição		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	AVISO PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO Desligue todas as fontes de alimentação eléctrica remotas antes de uma operação de assistência.
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	AVISO Peças rotativas. Não utilize a unidade com a tampa de inspeção removida. Pare a unidade antes de uma operação de assistência.
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this cover.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this cover.	ATENÇÃO Peças com elevadas temperaturas. Você pode se queimar ao remover esta tampa.
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this cover.			

1 Precauções de segurança

O fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade por danos causados pela não observação das descrições dadas neste manual.

⚠ AVISO

Geral

- Leia atentamente o Manual do proprietário antes de ligar o A unidade de ventilação com recuperação de calor. Deverá ter em atenção alguns aspectos importantes para o funcionamento diário.
- Solicite a instalação ao revendedor ou a um instalador profissional. Somente um instalador qualificado (*1) é capaz de instalar um Unidade de ventilação com recuperação de calor. Se uma pessoa não qualificada instalar o Unidade de ventilação com recuperação de calor, o aparelho pode criar problemas como fogo, choque eléctrico, ferimentos, vazamento de água, ruído e vibração.

Transporte e armazenamento

- Quando transportar o A unidade de ventilação com recuperação de calor, utilize sapatos com protecção para os dedos, luvas de protecção e outro vestuário de protecção.
- Quando transportar o A unidade de ventilação com recuperação de calor, não segure nas faixas existentes à volta da embalagem de cartão. Pode ferir-se, se as faixas se partirem.
- Quando empilhar as embalagens de cartão para efeitos de armazenamento ou transporte, respeite as precauções indicadas nas embalagens. Se não as respeitar, a pilha pode cair.
- O A unidade de ventilação com recuperação de calor deve ser transportado de uma forma estável. Se encontrar qualquer parte do produto quebrada, contacte o seu revendedor.
- Use um carrinho de mão ou empilhador para transportar a unidade. Quando transportar a unidade usando força humana, utilize quatro ou mais pessoas, caso contrário pode sofrer um entorse lombar.

Instalação

- Apenas um instalador qualificado (*1) ou um técnico de assistência qualificado (*1) pode efectuar o trabalho eléctrico do A unidade de ventilação com recuperação de calor. Este trabalho não deve ser efectuado por uma pessoa não qualificada em nenhuma circunstância porque um trabalho executado incorrectamente pode resultar em choques eléctricos e/ou fugas eléctricas.

- Terminado o trabalho de instalação, peça ao instalador que explique as posições do disjuntor. Em caso de ocorrência de algum tipo de problema no A unidade de ventilação com recuperação de calor, coloque o disjuntor na posição OFF e contacte um técnico de assistência.
- Não instale o A unidade de ventilação com recuperação de calor num local sujeito a um risco de exposição a um gás combustível. Se ocorrer uma fuga de um gás combustível que se concentre à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.
- Utilize os produtos especificados pela companhia ao comprar peças separadamente. A utilização de produtos não especificados pode resultar em fogo, choque eléctricos, vazamento de água ou outros problemas. Encarregue a instalação a um instalador profissional.
- Certifique-se de que a conexão à terra seja realizada correctamente.

Funcionamento

- Antes de abrir a tampa do controlo eléctrico ou a tampa de inspecção do A unidade de ventilação com recuperação de calor, coloque o disjuntor eléctrico na posição OFF. A não colocação do disjuntor eléctrico na posição OFF pode provocar choques eléctricos devido ao contacto com as peças internas. Somente um instalador qualificado (*1) ou técnico de assistência qualificado (*1) pode retirar a tampa do controlo eléctrico ou a tampa de inspecção do A unidade de ventilação com recuperação de calor e efectuar o trabalho necessário.
- No interior do A unidade de ventilação com recuperação de calor, existem áreas de alta voltagem e peças rotativas. Devido ao perigo de choque eléctrico ou de os seus dedos ou outros objectos ficarem entalados nas peças rotativas, não retire a tampa do controlo eléctrico ou a tampa de inspecção do A unidade de ventilação com recuperação de calor. Quando for necessário realizar trabalho que implique a remoção destas peças, contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado.
- Não mova ou repare qualquer unidade. Uma vez que existe alta tensão no interior da unidade, pode sofrer um choque eléctrico aquando da remoção da tampa e da unidade principal.

- A utilização de um banco com mais de 50 cm de altura para limpar o filtro ou o elemento de permuta térmica do A unidade de ventilação com recuperação de calor ou para realizar outras tarefas semelhantes constitui trabalho em altura. Devido ao perigo de cair do banco e de se magoar ao trabalhar em altura, este tipo de trabalho não deve ser feito por pessoas não qualificadas. Quando for necessário realizar este tipo de trabalho, não o faça você mesmo, mas peça a um instalador qualificado ou a um técnico de assistência qualificado que o faça por si.
- Não coloque nenhum aparelho de combustão num local exposto directamente ao vento do Unidade de ventilação com recuperação de calor, caso contrário, pode provocar uma combustão imperfeita.
- Nunca insira os dedos ou um bastão na admissão ou saída de ar. Fazer isso pode resultar em ferimentos, pois a ventoinha está a girar a alta velocidade dentro do aparelho.

Reparações

- Quando detetar algum tipo de problema (como, por exemplo, quando aparecer um visor de verificação, existir um cheiro a queimado, ouvir sons anormais ou existir uma fuga de água) no A unidade de ventilação com recuperação de calor, não toque no A unidade de ventilação com recuperação de calor, mas coloque o disjuntor eléctrico na posição OFF e contacte um técnico de assistência qualificado. Tome as medidas necessárias para garantir que a corrente eléctrica não será ligada (através da colocação do aviso “fora de serviço” junto ao disjuntor de serviço, por exemplo) até chegar o técnico de assistência qualificado. Se continuar a utilizar o A unidade de ventilação com recuperação de calor com problemas, pode aumentar a ocorrência de problemas mecânicos e provocar choques eléctricos ou outros problemas.
- Se o A unidade de ventilação com recuperação de calor está em risco de cair, não se aproxime do A unidade de ventilação com recuperação de calor, mas coloque o disjuntor na posição OFF e contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado para voltar a instalar a unidade. Não coloque o disjuntor na posição ligada enquanto a reinstalação não estiver concluída.
- Não modifique os produtos. Não desmonte ou modifique as peças. Isso pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou lesão física.

Mudança

- Se tiver de mudar o A unidade de ventilação com recuperação de calor de lugar, não o faça você mesmo, mas contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado. Se não deslocar o A unidade de ventilação com recuperação de calor como deve ser, pode dar origem a choque eléctrico e/ou incêndio.

(*1) Consulte a “Definição de Instalador Qualificado ou de Técnico de Assistência Qualificado”.

ATENÇÃO

Precauções durante a instalação (confirme as seguintes precauções.)

- Conecte o A unidade de ventilação com recuperação de calor a um circuito de fornecimento de energia exclusivo da voltagem nominal, caso contrário a unidade poderá avariar-se ou provocar um incêndio.

Precauções a ter no funcionamento

- Não utilize este Unidade de ventilação com recuperação de calor para fins especiais, tais como conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte, reprodução de animais, carros, vasos, etc.
- Não toque nos interruptores com o dedo molhado, caso contrário pode apanhar um choque eléctrico.
- Caso o A unidade de ventilação com recuperação de calor não seja utilizado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para segurança.
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do telecomando. Não derrame sumo, água ou qualquer líquido.
- Não deite ou borrife água ou detergente nas partes eléctricas. Isso pode causar fugas eléctricas e provocar incêndios, choques eléctricos e/ou lesões.
- Não instale a unidade e a admissão do ar interno em locais como fábricas de máquinas, fábricas de produtos químicos ou institutos de pesquisas onde são manipulados materiais ácidos, alcalinos, solventes orgânicos ou materiais de revestimento que possam gerar gases tóxicos e/ou gases corrosivos. Caso contrário, pode ocorrer envenenamento por gás e/ou o interior da unidade pode apresentar deterioração ou corrosão. A deterioração e a corrosão podem dar origem a incêndios.




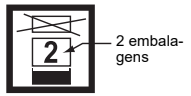






- Não use o “Modo de derivação” quando aquecer o ambiente no inverno.
A água condensada na unidade pode gotejar na placa do teto e manchá-lo.
- Não utilize a unidade em locais quentes (40°C ou mais) ou onde exista muita fumaça oleosa, e não exponha a unidade directamente à chama.
Fazer isso pode provocar incêndios.
- Não exponha animais ou plantas ao vento da unidade.
Isso pode prejudicar o animal ou a planta.
- Não use spray inflamável perto da unidade ou dentro da admissão de ar.
Fazer isso pode provocar incêndios.


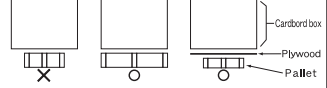
■ Eliminação

Elimine o Unidade de ventilação com recuperação de calor de acordo com a Diretiva 2012/19/UE REEE (Diretiva sobre os Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

■ Informações sobre o transporte, manuseamento e armazenamento da embalagem de cartão

Exemplos de indicações na embalagem de cartão

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Manter seco		Não deixar cair
	Não deitar na horizontal		Altura de empilhamento (3 embalagens podem ser empilhadas neste caso)
	Este lado para cima		Não pisar
	Manusear com cuidado		Peso
	Não deixe rolar		Não use abraçadeira

Outras precauções	Descrição
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Caution</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p>ATENÇÃO</p> <p>Possibilidade de se magoar. Não pegue pela fita de embalagem, pois pode magoar-se se a fita se partir.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  </div>	<p>Aviso de empilhamento.</p> <p>Se as embalagens ultrapassarem a paleta quando empilhadas, coloque um contraplacado de 10 mm de espessura em cima da paleta.</p>

Lees deze instructies aandachtig door, want ze bevatten belangrijke informatie overeenkomstig de vereisten van de "Machinerichtlijn" (Richtlijn 2006/42/EG), en zorg dat u die begrijpt.

Algemene benaming: Ventilator met warmteterugwinning



Definitie van bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur

De ventilator met warmteterugwinning moet worden geïnstalleerd, onderhouden, gerepareerd en uiteindelijk verwijderd door een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur. Wanneer een van deze taken verricht moet worden, verzoekt u dan een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur om dit voor u te doen.

Een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur is een persoon die beschikt over de kennis en bevoegdheden die vermeld staan in onderstaande tabel.




Persoon	Kennis en bevoegdheden waarover de persoon moet beschikken
Bevoegd installateur (*1)	<ul style="list-style-type: none"> De bevoegde installateur is een persoon die de ventilatoren met warmteterugwinning vervaardigd door Toshiba Carrier Corporation installeert, onderhoudt, verplaatst en verwijderd. Hij of zij is opgeleid om de ventilatoren met warmteterugwinning vervaardigd door Toshiba Carrier Corporation te installeren, te onderhouden, te verplaatsen en te verwijderen. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en aldus grondig op de hoogte is van deze taken. De bevoegde installateur die toelating heeft om het elektrische gedeelte van de installatie, de verplaatsing en de verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze elektrische werkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor werkzaamheden aan het elektrische systeem van de ventilatoren met warmteterugwinning vervaardigd door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en aldus grondige kennis heeft van dit soort werk. De bevoegde installateur die toelating heeft om op hoogte te werken is opgeleid om op hoogte te werken met de ventilatoren met warmteterugwinning vervaardigd door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en aldus een grondige kennis heeft van dit soort werk.
Bevoegd onderhoudsmonteur (*1)	<ul style="list-style-type: none"> De bevoegde onderhoudsmonteur is een persoon die de ventilatoren met warmteterugwinning vervaardigd door Toshiba Carrier Corporation installeert, repareert, onderhoudt, verplaatst en verwijderd. Hij of zij is opgeleid om de ventilatoren met warmteterugwinning vervaardigd door Toshiba Carrier Corporation te installeren, te repareren, te onderhouden, te verplaatsen en te verwijderen. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en aldus grondig op de hoogte is van deze taken. De bevoegde onderhoudsmonteur die toelating heeft om het elektrische gedeelte van de installatie, reparatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze elektrische werkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor werkzaamheden aan het elektrische systeem van de ventilatoren met warmteterugwinning vervaardigd door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en aldus een grondige kennis heeft van dit soort werk. De bevoegde onderhoudsmonteur die toelating heeft om op hoogte te werken is opgeleid om op hoogte te werken met de ventilatoren met warmteterugwinning vervaardigd door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en aldus een grondige kennis heeft van dit soort werk.

Deze veiligheidsvoorzorgen geven belangrijke informatie over de veiligheid en het voorkomen van lichamelijk letsel van u en andere personen en het voorkomen van beschadiging van eigendommen. Lees deze handleiding goed door nadat u de volgende aanwijzingen (betekenis vaningen) heeft gelezen en begrepen en volg de aanwijzingen beslist op.




Aanduiding	Betekenis van aanduidingen
 WAARSCHUWING	De op deze wijze beschreven aanwijzingen geven aan dat het niet opvolgen van de waarschuwing kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel (1) met mogelijk dodelijke afloop indien het apparaat onjuist wordt gebruikt.
 VOORZICHTIG	De op deze wijze beschreven aanwijzingen geven aan dat het niet opvolgen van de voorzorgen kan leiden tot licht lichamelijk letsel (2) of beschadiging (3) van eigendommen indien het apparaat onjuist wordt gebruikt.

- Ernstig lichamelijk letsel staat voor gezichtsverlies, verwondingen, brandwonden, elektrische schokken, botbreuken, vergiftiging en ander letsel met blijvende gevolgen waarvoor ziekenhuisbehandeling of langdurige ambulante behandeling vereist is.
- Licht lichamelijk letsel staat voor verwondingen, brandwonden, elektrische schokken en ander letsel waarvoor geen ziekenhuisbehandeling of langdurige ambulante behandeling vereist is.
- Beschadiging van eigendommen staat voor schade aan gebouwen, huishoudelijke goederen, en verwonding van vee en huisdieren.

BETEKENIS VAN SYMBOLEN DIE OP DE UNIT WORDEN WEERGEGEVEN

	Lees de GEBRUIKERSHANDLEIDING zorgvuldig voordat u de apparatuur bedient.
	Servicepersoneel moet voor gebruik aandachtig de GEBRUIKERSHANDLEIDING en INSTALLATIEHANDLEIDING lezen.
	Verdere informatie vindt u in de GEBRUIKERSHANDLEIDING, INSTALLATIEHANDLEIDING, enz.

■ Waarschuwingsaanduidingen op de ventilator met warmteterugwinning

Waarschuwingsaanduiding	Beschrijving		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	WAARSCHUWING GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK Verbreek alle externe stroomvoorzieningsaansluitingen alvorens enig onderhoud te verrichten.
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	WAARSCHUWING Bewegende delen. Schakel het apparaat niet in wanneer de inspectieafdekking verwijderd is. Stop de werking van de unit alvorens enig onderhoud te verrichten.
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this cover.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this cover.	VOORZICHTIG Hete onderdelen. Bij het verwijderen van deze afdekking loopt u gevaar zich te verbranden.
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this cover.			

1 Veiligheidsvoorzorgen

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van het niet opvolgen van aanwijzingen in deze handleiding.

⚠ WAARSCHUWING

Algemeen

- Lees de gebruikershandleiding aandachtig voordat u de ventilator met warmteterugwinning gebruikt. Voor dagelijks gebruik zijn er een groot aantal belangrijke aandachtspunten.
- Laat het installeren over aan de dealer of een vakman. De ventilator met warmteterugwinning mag uitsluitend door een erkend installateur (*1) worden gemonteerd. U riskeert problemen, zoals brand, elektrische schokken, letsel, druppelend water, lawaai en trillingen, indien de ventilator met warmteterugwinning door een onbevoegd persoon wordt gemonteerd.

Transport en opslag

- Draag schoenen met metalen neuzen, beschermende handschoenen en andere geschikte werkkleding voor het vervoeren en verplaatsen van de ventilator met warmteterugwinning.
- Bij het vervoeren van de ventilator met warmteterugwinning mag u die niet optillen aan de banden rond de verpakkingendoos. Mochten de banden breken, dan loopt u kans op verwondingen.
- Houd u bij het opstapelen van de kartonnen verpakkingen voor opslag of transport aan de waarschuwingen op de verpakkingen. Als u dit niet doet kan de stapel instorten.
- De ventilator met warmteterugwinning dient in stabiele stand te worden vervoerd. Neem direct contact op met de plaats van aankoop indien onderdelen beschadigd zijn.
- Gebruik een handkarretje of een vorklift om de unit te dragen. Om de unit met de hand te dragen zijn vier of meer personen nodig anders loopt u kans op rugletsel.

Installeren

- Alleen een bevoegd installateur (*1) of een bevoegd onderhoudsmonteur (*1) mag elektrische werkzaamheden aan de ventilator met warmteterugwinning verrichten. Onder geen voorwaarde mag dit werk worden verricht door een onbevoegde, aangezien fouten of vergissingen kunnen leiden tot elektrische schokken en/of kortsluiting of lekstromen.

- Vraag de installateur na installatie om uitleg over de standen van de stroomonderbreker. Als er problemen optreden met de ventilator met warmteterugwinning, zet de stroomonderbreker op de positie UIT en neem contact op met een bevoegde onderhoudsmonteur.
- Installeer de ventilator met warmteterugwinning niet op een plek waar brandbare gassen vrij kunnen komen. Als brandbaar gas lekt en zich ophoopt rondom de eenheid, kan er brand ontstaan.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant gespecificeerde, apart verkrijgbare producten en onderdelen. Het gebruik van niet-gespecificeerde onderdelen en producten kan brand, elektrische schokken, druppelend water en andere problemen veroorzaken. Laat het installeren over aan een vakman.
- Verzekert dat de aarding juist is.

Werking

- Alvorens de afdekking van de elektrische sturing of de inspectieafdekking van de ventilator met warmteterugwinning te openen, zet de stroomonderbreker in de positie UIT. Als u verzuimt de stroomonderbreker in de positie UIT te zetten, loopt u gevaar van een elektrische schok bij het aanraken van de inwendige onderdelen. Alleen een bevoegd installateur (*1) of een bevoegd onderhoudsmonteur (*1) mag de afdekking van de elektrische sturing of de inspectieafdekking van de ventilator met warmteterugwinning verwijderen en de vereiste werkzaamheden uitvoeren.
- De ventilator met warmteterugwinning bevat delen die onder hoge spanning staan en draaiende onderdelen. Verwijder de afdekking van de elektrische sturing of de inspectieafdekking van de ventilator met warmteterugwinning niet, want anders loopt u gevaar van elektrische schokken en zouden uw vingers of voorwerpen klem kunnen raken in de draaiende onderdelen. Als deze onderdelen moeten worden verwijderd, neem dan contact op met een bevoegde installateur of onderhoudsmonteur.
- Verplaats of herstel het apparaat niet zelf. Omdat er onderdelen met hoogspanning in het apparaat aanwezig zijn, loopt u gevaar van elektrische schokken wanneer u de behuizing en de hoofdunit verwijderd.

- Gebruik een platform van minstens 50 cm hoog om het filter of het warmtewisselaarelement van de ventilator met warmteterugwinning te reinigen of soortgelijke taken op hoogte uit te voeren. Dit werk mag alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd wegens het risico van vallen en verwondingen. Als zulk werk moet worden uitgevoerd, neem dan contact op met een bevoegde installateur of onderhoudspersoon om dat voor u te doen.
- Zet geen verbrandingsapparaat op een plek waar het in de directe luchtstroom van de ventilator met warmteterugwinning staat, anders kan er onvolledige verbranding ontstaan.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de luchtinlaat of -uitlaat. De ventilator roteert namelijk met hoge snelheid in de unit.

Reparaties

- Als u merkt dat er iets mis is met de ventilator met warmteterugwinning (zoals een controleweergave, een schroeilicht, ongewone geluiden of druppelend water), raak dan zelf de ventilator met warmteterugwinning niet aan maar zet de stroomonderbreker in de positie UIT en neem contact op met een bevoegde onderhoudsmonteur. Neem de nodige maatregelen om te voorkomen dat het apparaat wordt ingeschakeld (schrijf bijvoorbeeld “buiten gebruik” dicht bij de stroomonderbreker) tot de bevoegde onderhoudsmonteur arriveert. Het voortzetten van het gebruik van de ventilator met warmteterugwinning terwijl er iets mis mee is, kan leiden tot ernstige mechanische defecten, elektrische schokken en andere problemen.
- Als er gevaar is dat de ventilator met warmteterugwinning naar beneden valt, blijf dan uit de buurt van de ventilator met warmteterugwinning, maar zet de stroomonderbreker in de positie UIT en neem contact op met een bevoegde installateur of onderhoudsmonteur om de unit opnieuw te bevestigen. Zet de stroomonderbreker niet in de positie AAN tot de unit opnieuw bevestigd is.
- Wijzig niets aan de producten. De onderdelen niet uiteen nemen of wijzigen. Dat zou namelijk brand, elektrische schokken of verwondingen kunnen veroorzaken.

Elders opstellen

- Als de ventilator met warmteterugwinning moet worden verplaatst, doe dit dan niet zelf maar neem contact op met een bevoegde installateur of onderhoudsmonteur. Incorrect verplaatsen van de ventilator met warmteterugwinning kan leiden tot elektrische schokken en/of brand.

(*1) Zie “Definitie van bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur”.

VOORZICHTIG

Voorzorgen bij de installatie (zorg voor de volgende maatregelen.)

- Sluit de ventilator met warmteterugwinning aan op een stroomtoevoer die uitsluitend voor dat toestel wordt gebruikt en de juiste spanning heeft. Anders kan het apparaat defect raken en kan er brand ontstaan.

Voorzorgen bij het gebruik

- Gebruik deze ventilator met warmteterugwinning niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, in een auto of vaartuig, enz.
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Indien de ventilator met warmteterugwinning voor aanzienlijke tijd niet wordt gebruikt, is het veiliger de hoofdschakelaar of stroomonderbreker uit te schakelen.
- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbesturing terecht komt. Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.
- Giet of spuit geen water of detergent op de elektrische delen. Dat zou elektrische lekstromen kunnen veroorzaken, met brand, elektrische schokken of verwondingen tot mogelijk gevolg.
- Installeer de unit en het afzuigrooster van binnenlucht niet op een plek zoals een machinefabriek, een chemische installatie of een onderzoeksinstelling, waar met zuren, bases, organische oplosmiddelen of verven wordt gewerkt en waar giftige en/of corrosieve gassen vrij kunnen komen. Anders kan gasvergiftiging optreden en/of de binnenkant van de unit kan worden aangetast of beschadigd raken. De beschadiging en de aantasting kunnen leiden tot brand.











- Gebruik de “bypassmodus” niet om de ruimte te verwarmen in de winter.
Water dat op de unit condenseert zou op het verlaagd plafond kunnen vallen en dat vervuilen.
- Gebruik de unit niet op een hete plek (40°C of meer) of waar veel fettige wasem vrijkomt, en stel de unit niet direct bloot aan een vlam. Dat zou kunnen leiden tot brand.
- Stel dieren of planten niet bloot aan de luchtstroom van de unit. Dat is schadelijk voor het dier of de plant.
- Gebruik geen brandbare spray dicht bij de unit of een afzuigrooster. Dat zou kunnen leiden tot brand.


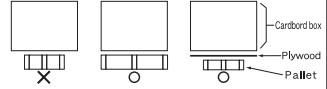
■ Verwijdering als afval

Verwijder de ventilator met warmteterugwinning als afval volgens Richtlijn 2012/19/EU AEEA (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur).

■ Informatie over transport, hanteren en opslaan van de verpakking

Voorbeelden van aanduidingen op de verpakking

Symbol	Beschrijving	Symbol	Beschrijving
	Droog houden		Niet laten vallen
	Niet neerleggen		Stapelhoogte (in dit geval kunnen 3 kartonnen dozen worden gestapeld)
	Deze zijde naar boven		Niet op staan
	Voorzichtig behandelen		Gewicht
	Niet verrollen		Niet klemmen

Overige waarschuwingen	Beschrijving
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p>VOORZICHTIG</p> <p>Kans op verwondingen. Niet oppakken aan de verpakkingband vanwege gevaar voor verwondingen bij het breken van een band.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  </div>	<p>Stapelmelding.</p> <p>Ingeval de kartonnen dozen uit de pallet steken bij het stapelen. Leg een triplexlaag van 10 mm over de pallet.</p>

Παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες οι οποίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες που συμμορφώνονται με την Οδηγία περί Μηχανημάτων (Οδηγία 2006/42/ EC) και να βεβαιωθείτε ότι τις κατανοήσατε.



Γενικός χαρακτηρισμός: Μονάδα εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας

Ορισμός Εξειδικευμένου Εγκαταστάτη ή Εξειδικευμένου Τεχνικού Σέρβις

Απαιτείται εγκατάσταση, συντήρηση, επισκευή και απόρριψη του η μονάδα εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας από εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Όταν απαιτείται εκτέλεση οποιασδήποτε από τις συγκεκριμένες εργασίες, αναθέστε την εκτέλεσή της σε εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
Ένας εξειδικευμένος εγκαταστάτης ή εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις είναι αντιπρόσωπος ο οποίος διαθέτει τα προσόντα και τις γνώσεις που περιγράφονται στον πίνακα κατωτέρω.




Αντιπρόσωπος	Προσόντα και γνώσεις τα οποία απαιτείται να διαθέτει ο αντιπρόσωπος
Εξειδικευμένος εγκαταστάτης (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης είναι ένα άτομο που πραγματοποιεί εργασίες εγκατάστασης, συντήρησης, αλλαγής θέσης και αφαίρεσης του οι μονάδες εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation. Το άτομο αυτό έχει εκπαιδευτεί στην εγκατάσταση, συντήρηση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση των οι μονάδες εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και είναι επομένως πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να κάνει τις ηλεκτρικές εργασίες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις ηλεκτρικές εργασίες όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές εργασίες στους οι μονάδες εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να εργάζεται σε ύψη έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες σε ύψη με τους οι μονάδες εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.
Εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Ο εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις είναι ένα άτομο που πραγματοποιεί εργασίες εγκατάστασης, επισκευής, συντήρησης, αλλαγής θέσης και αφαίρεσης των οι μονάδες εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation. Το άτομο αυτό έχει εκπαιδευτεί στην εγκατάσταση, επισκευή, συντήρηση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση των οι μονάδες εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και είναι επομένως πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. Ο εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις που επιτρέπεται να κάνει τις ηλεκτρικές εργασίες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, επισκευή, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις ηλεκτρικές εργασίες όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές εργασίες στους οι μονάδες εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. Ο εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις που επιτρέπεται να εργάζεται σε ύψη έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες σε ύψη με τους οι μονάδες εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.

Οι συγκεκριμένες προφυλάξεις ασφάλειας περιγράφουν σημαντικά ζητήματα που αφορούν θέματα ασφάλειας προς αποφυγή τραυματισμού των χρηστών και άλλων ατόμων και πρόκλησης υλικών ζημιών. Διαβάστε όλο το παρόν εγχειρίδιο αφού κατανοήσατε το παρακάτω περιεχόμενο (τις επεξηγήσεις των ενδείξεων) και φροντίστε να ακολουθήσετε κάθε περιγραφή.




Ένδειξη	Επεξήγηση ενδείξεων
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Το κείμενο που επισμαίνεται με τον τρόπο αυτό υποδεικνύει ότι σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών που παρατίθενται με την ένδειξη «Προειδοποίηση» υπάρχει κίνδυνος σοβαρής σωματικής βλάβης (1) ή θανάσιμου τραυματισμού αν δεν χειριστείτε το προϊόν με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
 ΠΡΟΣΟΧΗ	Το κείμενο που επισμαίνεται με τον τρόπο αυτό υποδεικνύει ότι σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών που παρατίθενται με την ένδειξη «Προσοχή» υπάρχει κίνδυνος ελαφρού τραυματισμού (2) ή υλικής ζημιάς (3) αν δεν χειριστείτε το προϊόν με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

- Ο όρος «σοβαρή σωματική βλάβη» σημαίνει απώλεια όρασης, τραυματισμό, εγκαύματα, ηλεκτροπληξία, κάταγμα, δηλητηρίαση και άλλους τραυματισμούς που έχουν συνέπειες και απαιτούν νοσοκομειακή περίθαλψη ή μακροχρόνια θεραπεία εκτός νοσοκομείου.
- Ο όρος «ελαφρύς τραυματισμός» σημαίνει τραυματισμό, εγκαύματα, ηλεκτροπληξία και άλλους τραυματισμούς που δεν απαιτούν νοσοκομειακή περίθαλψη ούτε μακροχρόνια θεραπεία εκτός νοσοκομείου.
- Ο όρος «υλική ζημιά» σημαίνει ζημιά σε κήτρια και επιπτώσεις σε νοικοκυριά, οικίστα ζώα και κατοικίδια.

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ

	Διαβάστε το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ προσεκτικά πριν από τη λειτουργία.
	Το προσωπικό του σέρβις απαιτείται να διαβάσει προσεκτικά το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ πριν από τη λειτουργία.
	Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, και τα παρόμοια.

■ Προειδοποιητικές ενδείξεις πάνω στον η μονάδα εξαιρισμού με ανάκτηση θερμότητας

Προειδοποιητική ένδειξη	Περιγραφή		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ Αποσυνδέστε όλο τον απομακρυσμένο ηλεκτρικό εξοπλισμό πριν κάνετε σέρβις.
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κινούμενα μέρη. Μη θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, εάν έχετε αφαιρέσει το κάλυμμα ελέγχου. Διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας πριν από τη διενέργεια σέρβις.
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this cover.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this cover.	ΠΡΟΣΟΧΗ Μέρη με υψηλή θερμοκρασία. Ενδέχεται να υποστείτε έγκαυμα κατά την αφαίρεση αυτού του καλύμματος.
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this cover.			

1 Προφυλάξεις ασφαλείας

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τυχόν βλάβες ή/ελε προκληθούν από αμέλεια συμμόρφωσης με τα όσα περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικά

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το Εγχειρίδιο χρήσης πριν από την εκκίνηση του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας. Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.
- Ζητήστε η εγκατάσταση να διενεργηθεί από τον αντιπρόσωπο ή από επαγγελματία τεχνικό. Η εγκατάσταση του μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας μπορεί να γίνει μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1). Σε περίπτωση εγκατάστασης του μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας από ανειδίκευτο άτομο, ενδέχεται να προκληθούν προβλήματα, όπως πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός, διαρροή νερού, θόρυβος και κραδασμοί.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Κατά τη μεταφορά του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας, να φοράτε υποδήματα με προστασία των ακροδάχτυλων, προστατευτικά γάντια και άλλο προστατευτικό ρουχισμό.
- Κατά τη μεταφορά του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας, μην επιχειρήσετε να τον συγκρατήσετε από τις ταινίες πρόσδεσης γύρω από το χαρτοκιβώτιο συσκευασίας. Ενδέχεται να τραυματιστείτε, εάν οι ταινίες σπάσουν.
- Κατά τη στοίβαξη των κουτιών συσκευασίας για αποθήκευση ή μεταφορά, τηρείτε τις προφυλάξεις που αναγράφονται στις κούτες συσκευασίας. Αν δεν τηρήσετε τις προφυλάξεις, μπορεί να προκληθεί κατάρρευση της στοίβας.
- Ο η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας πρέπει να είναι στερεωμένος καλά κατά τη μεταφορά. Αν οποιοδήποτε εξάρτημα του προϊόντος έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.
- Χρησιμοποιήστε καροτσάκι μεταφοράς ή περονοφόρο όχημα για να μεταφέρετε τη μονάδα. Αν τη μεταφέρετε εσείς, θα χρειαστείτε τη βοήθεια τεσσάρων ή περισσότερων ατόμων για να μην καταπονήσετε την πλάτη σας.

Εγκατάσταση

- Η εκτέλεση των ηλεκτρολογικών εργασιών στον η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας επιτρέπεται μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη (*1) ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις (*1). Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η εκτέλεση των εν λόγω εργασιών από ανειδίκευτο άτομο, επειδή τυχόν μη κατάλληλη εκτέλεση των εργασιών ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή/και διαρροές ρεύματος.
- Αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες εγκατάστασης, ζητήστε από τον εγκαταστάτη να σας εξηγήσει τις θέσεις του διακόπτη κυκλώματος. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα στον η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας αέρα-αέρα, θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν τεχνικό σέρβις.
- Μην εγκαταστήσετε τον η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας σε θέση όπου υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε εύφλεκτο αέριο. Αν ένα εύφλεκτο αέριο διαρρεύσει και παραμείνει στο χώρο γύρω από τη μονάδα, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Για τα εξαρτήματα που προβλέπεται ξεχωριστή αγορά, χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα προϊόντα που συνιστά η εταιρεία. Η χρήση μη καθορισμένων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, διαρροή νερού, ή άλλο πρόβλημα. Η εγκατάσταση πρέπει να διενεργείται από επαγγελματία τεχνικό.
- Επαληθεύστε ότι η γείωση έχει γίνει σωστά.

Λειτουργία

- Πριν ανοίξετε το κάλυμμα του ηλεκτρικού πίνακα ελέγχου ή το κάλυμμα ελέγχου του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας, θέστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF. Εάν δεν θέσετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία λόγω τυχαίας επαφής με τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της μονάδας. Η αφαίρεση του καλύμματος του ηλεκτρικού πίνακα ελέγχου ή του καλύμματος ελέγχου του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας και η εκτέλεση των απαιτούμενων εργασιών επιτρέπεται να εκτελεστεί μόνο από έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη (*1) ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις (*1).

- Μέσα στον η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας υπάρχουν σημεία με υψηλή τάση και περιστρεφόμενα μέρη. Λόγω του κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή του κινδύνου να πιαστούν τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα μέρη, μην αφαιρέσετε το κάλυμμα του ηλεκτρικού πίνακα ελέγχου ή το κάλυμμα ελέγχου του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας. Όταν πρέπει να γίνει εργασία όπου απαιτείται η αφαίρεση αυτών των μερών, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
- Μη μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα μόνοι σας. Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
- Χρησιμοποιήστε μια βάση με ύψος 50 cm ή περισσότερο για να καθαρίσετε το φίλτρο ή το στοιχείο εναλλαγής θερμότητας του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας ή για να εκτελέσετε άλλες εργασίες που απαιτούν την εργασία σε ύψη. Λόγω του κινδύνου πτώσης από τη βάση και τραυματισμού σας κατά την εργασία σε ύψη, αυτού του είδους οι εργασίες δεν πρέπει να εκτελούνται από μη εξειδικευμένα άτομα. Όταν πρέπει να εκτελεστούν τέτοιου είδους εργασίες, μην τις εκτελέσετε εσείς αλλά ζητήστε από έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις να τις κάνει για εσάς.
- Μην τοποθετείτε συσκευή καύσης σε σημείο το οποίο εκτίθεται απευθείας στη ροή αέρα του μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας, ενδέχεται να προκληθεί ατελής καύση.
- Μη βάζετε ποτέ τα δάκτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο στο στόμιο εισαγωγής ή εξαγωγής αέρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.

Επισκευές

- Αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα (όπως εμφάνιση ένδειξης ελέγχου, οσμή καμένου, αφύσικοι θόρυβοι, ή παρουσιάζεται διαρροή νερού) στη λειτουργία του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας, μην αγγίζετε τον η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας εσείς οι ίδιοι αλλά θέστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Λάβετε μέτρα, ώστε να μην είναι εφικτή η ενεργοποίηση της παροχής τροφοδοσίας (αναρτώντας πινακίδα με την ένδειξη «εκτός λειτουργίας» κοντά στον ασφαλειοδιακόπτη, για παράδειγμα), έως ότου φθάσει ο εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις. Εάν συνεχίσετε τη χρήση του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας, όταν έχει παρουσιαστεί πρόβλημα, ενδέχεται να προκληθεί κλιμάκωση των μηχανικών προβλημάτων ή να προκληθεί ηλεκτροπληξία, κ.λπ.
- Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχει κίνδυνος πτώσης του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας, μην πλησιάσετε τον η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας, αλλά θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις για να στερεώσει πάλι τη μονάδα. Μη θέσετε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON πριν στερεωθεί πάλι η μονάδα.
- Μην τροποποιείτε τα προϊόντα. Μην αποσυναρμολογήσετε ή τροποποιήσετε τα μέρη. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.

Αλλαγή θέσης

- Όταν πρόκειται να αλλάξετε τη θέση του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας, μην αλλάξετε εσείς τη θέση του, αλλά επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Σε περίπτωση που η αλλαγή θέσης του η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας δεν πραγματοποιηθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.

(*1) Ανατρέξτε στην ενότητα «Ορισμός Εξειδικευμένου Εγκαταστάτη ή Εξειδικευμένου Τεχνικού Σέρβις».

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προφυλάξεις σχετικά με την εγκατάσταση (βεβαιωθείτε ότι πληροίτε τις παρακάτω προφυλάξεις.)

- Συνδέστε τον η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας με αποκλειστική παροχή ρεύματος της ενδεικνυόμενης τάσης, αλλιώς η μονάδα μπορεί να υποστεί βλάβη ή να προκληθεί πυρκαγιά.

Προφυλάξεις για τη λειτουργία











- Αποφύγετε τη χρήση αυτού του μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας για ειδικούς σκοπούς όπως η συντήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, έργα τέχνης, εκτροφή ζώων, αυτοκίνητα, σκάφη κ.ά.
- Μην αγγίζετε ποτέ τους διακόπτες με βρεγμένα δάκτυλα, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που ο η μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε τον κεντρικό διακόπτη ή το διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο. Μη ρίχνετε χυμούς, νερό ή οποιοδήποτε άλλο είδος υγρού.
- Μη χύνετε ή ψεκάζετε νερό ή απορρυπαντικό στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
Αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή ρεύματος και να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, ή/και τραυματισμός.
- Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα και την εσωτερική εισαγωγή αέρα σε μέρη όπως εργοστάσια μηχανολογικού εξοπλισμού, χημικές εγκαταστάσεις ή ιδρύματα ερευνών όπου χρησιμοποιούνται οξέα, αλκαλικά, οργανικοί διαλύτες ή υλικά επίστρωσης και μπορεί να δημιουργούνται τοξικά αέρια ή/και διαβρωτικά αέρια.
Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δηλητηρίαση από αέρια ή/και το εσωτερικό της μονάδας μπορεί να διαβρωθεί ή να φθαρεί. Η φθορά και διάβρωση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη «Λειτουργία παράκαμψης» κατά τη θέρμανση του δωματίου το χειμώνα.
Το νερό που συμπυκνώνεται στη μονάδα μπορεί να στάξει στη γυψοσανίδα της οροφής και να λεκιαστεί η οροφή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε χώρο που είναι ζεστός (40°C ή περισσότερο) ή σε χώρο όπου παράγεται ελαιώδης καπνός και μην εκθέτετε τη μονάδα απευθείας σε φλόγα.
Η μη συμμόρφωση ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Μην εκθέτετε ζώα ή φυτά απευθείας στον αέρα της μονάδας.
Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο φυτό ή το ζώο.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτο σπρέι κοντά στη μονάδα ή στο εσωτερικό της εισαγωγής αέρα.
Η μη συμμόρφωση ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά.


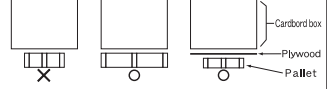
■ Απόρριψη

Απορρίψτε τον μονάδα εξαερισμού με ανάκτηση θερμότητας σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί Αποβλήτων Ειδών Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

■ Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά, το χειρισμό και την αποθήκευση της κούτας

Παραδείγματα ενδείξεων στην κούτα

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
	Διατηρείτε στεγνό		Μην την αφήσετε να πέσει
	Μην την ξαπλώσετε		Ύψος στοιβαξης (3 κούτες μπορούν να στοιβαχτούν σε αυτήν την περίπτωση)
	Αυτή η πλευρά προς τα επάνω		Μην πατήσετε
	Προσεκτικός χειρισμός		Βάρος
	Μην κυλίσετε		Μην πιάσετε με σφιγκτήρα

Άλλες προφυλάξεις	Περιγραφή
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>Πιθανότητα τραυματισμού. Μην τη χειριστείτε με τον ιμάντα συσκευασίας, καθώς μπορεί να τραυματιστείτε σε περίπτωση που σπάσει ο ιμάντας.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  </div>	<p>Σημείωση στοιβαξης.</p> <p>Σε περίπτωση που προεξέχουν χαρτόκουτες από μια παλέτα κατά τη στοιβαξη. Τοποθετήστε ένα κοντραπλακέ πάχους 10 mm πάνω στην παλέτα.</p>

Внимательно прочтите данные инструкции, так как в них содержится важная информация, соответствующая «Директиве по оборудованию» (Директива 2006/42/ЕС), и убедитесь, что они вам понятны.

Общее Обозначение: Блок вентиляции с рекуперацией тепла

Определение квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию

Этот блок вентиляции с рекуперацией тепла должен устанавливаться, обслуживаться, ремонтироваться и демонтироваться квалифицированным монтажником или квалифицированным специалистом по обслуживанию. Каждый раз, когда вам нужно будет проделать какую-либо из этих операций, обращайтесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.

Квалифицированный монтажник или квалифицированный специалист по обслуживанию — это лицо, имеющее квалификацию и знания, указанные в таблице ниже.




Лицо	Необходимые квалификация и знание
Квалифицированный монтажник (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Квалифицированный монтажник — это лицо, которое устанавливает, обслуживает, перемещает и демонтирует блоки вентиляции с рекуперацией тепла производства компании Toshiba Carrier Corporation. Он или она прошел обучение по вопросам установки, технического обслуживания, переустановки и демонтажа блоки вентиляции с рекуперацией тепла производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же был научен таким действиям лицом или лицами, получившими необходимое обучение, и поэтому детально знаком со всем, что относится к указанным действиям. Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению необходимых электротехнических работ при установке, переустановке и демонтажу, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам электротехнического характера, связанным с блоки вентиляции с рекуперацией тепла производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был научен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению высотных работ, был обучен по вопросам, связанным с работой на высоте с блоки вентиляции с рекуперацией тепла производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же получил указания по данному вопросу от лица или лиц, которые были этому обучены, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.
Квалифицированный специалист по обслуживанию (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Квалифицированный специалист по обслуживанию — это лицо, которое устанавливает, ремонтирует, обслуживает, перемещает и демонтирует блоки вентиляции с рекуперацией тепла производства компании Toshiba Carrier Corporation. Он или она прошел обучение по вопросам установки, ремонта, технического обслуживания, переустановки и демонтажа блоки вентиляции с рекуперацией тепла производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же был научен таким действиям лицом или лицами, получившими необходимое обучение, и поэтому детально знаком со всем, что относится к указанным действиям. Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению необходимых электротехнических работ при установке, ремонту, переустановке и демонтажу, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам электротехнического характера, связанным с блоки вентиляции с рекуперацией тепла производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был научен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению высотных работ, был обучен по вопросам, связанным с работой на высоте с блоки вентиляции с рекуперацией тепла производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же получил указания по данному вопросу от лица или лиц, которые были этому обучены, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.

Данные меры предосторожности касаются важных вопросов обеспечения безопасности для предотвращения травм пользователей и прочих лиц, а также материального ущерба. Перед прочтением данного руководства уясните приведенную ниже информацию (значение условных обозначений) и неукоснительно соблюдайте описанные меры.




Индикация	Значение обозначения
 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Такое обозначение текста указывает на то, что несоблюдение приведенных указаний и ненадлежащее обращение с изделием могут привести к получению тяжелого телесного повреждения (1) или гибели.
 ВНИМАНИЕ	Такое обозначение текста указывает на то, что несоблюдение приведенных указаний и ненадлежащее обращение с изделием могут привести к получению незначительной травмы (2) или нанесению материального ущерба (3).

- 1: Под тяжелыми телесными повреждениями подразумеваются потеря зрения, травмы, ожоги, поражения электрическим током, переломы костей, отравления и другие повреждения, после которых остаются последствия и требуются госпитализация или долгосрочное амбулаторное лечение.
- 2: Под незначительными травмами подразумеваются травмы, ожоги, поражения электрическим током и другие повреждения, после которых не требуется госпитализация или долгосрочное амбулаторное лечение.
- 3: Под материальным ущербом подразумевается ущерб, наносимый зданиям, домашнему имуществу, домашнему скоту и домашним животным.

ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ, ОТОБРАЖЕННЫХ НА БЛОКЕ

	Перед эксплуатацией внимательно прочитайте РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.
	Перед эксплуатацией обслуживающий персонал должен внимательно прочитать РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ и ИНСТРУКЦИЮ ПО УСТАНОВКЕ.
	Дополнительная информация доступна в РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ и тому подобных документах.

Предупреждающие символы на корпусе блок вентиляции с рекуперацией тепла

Предупреждающий символ	Описание		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ Перед выполнением обслуживания нужно отключить все внешние источники электроэнергии.</p>
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>Движущиеся части. Запрещается выполнять работы на устройстве при снятой смотровой крышке. Перед обслуживанием устройство нужно остановить.</p>
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this cover.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this cover.	<p>ВНИМАНИЕ</p> <p>Горячие детали. При снятии этой крышки можно получить ожог.</p>
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this cover.			

1 Меры предосторожности

Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением инструкций, приведенных в данном руководстве.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общие меры предосторожности

- Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед запуском блок вентиляции с рекуперацией тепла. При каждодневном использовании кондиционера следует учитывать множество важных аспектов.
- Для выполнения установки системы обратитесь к дилеру или специалисту. Установку блок вентиляции с рекуперацией тепла может выполнять только квалифицированный специалист по установке (*1). Установка блок вентиляции с рекуперацией тепла неквалифицированным лицом может привести к возникновению таких проблем, как: пожар, поражение электрическим током, травма, утечка воды, шум и вибрация.

Перевозка и хранение

- При перевозке блок вентиляции с рекуперацией тепла необходимо надевать ботинки с защитными носками, защитные перчатки и другую защитную одежду.
- При транспортировке блок вентиляции с рекуперацией тепла не беритесь за обвязку вокруг картонной упаковки. Если обвязка лопнет, вы можете получить травму.
- При складировании упаковочных коробок для хранения или перевозки соблюдайте меры предосторожности, указанные на них. В противном случае штабель может рухнуть.
- Этот блок вентиляции с рекуперацией тепла должен перевозиться в устойчивом положении. В случае повреждения какой-либо части изделия, обратитесь к вашему дилеру.
- Используйте ручную тележку или погрузчик для перевозки устройства. Перевозка вручную должна осуществляться с помощью четырех или большего числа людей, иначе это может привести к травме спины.

Установка

- Проводить электротехнические работы по установке блок вентиляции с рекуперацией тепла разрешается только квалифицированному монтажнику (*1) или квалифицированному специалисту по обслуживанию (*1). Ни при каких обстоятельствах эти работы нельзя поручать неквалифицированным лицам, иначе при неправильном выполнении работ возможны поражения электрическим током и/или утечка электроэнергии.

- По окончании установки монтажник должен рассказать, где расположены сетевые выключатели. В случае проблем с блок вентиляции с рекуперацией тепла установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и свяжитесь со специалистом по обслуживанию.
- Не устанавливайте блок вентиляции с рекуперацией тепла в местах, подверженных риску воздействия воспламеняющихся газов. В случае утечки воспламеняющегося газа и повышения его концентрации вокруг блока может произойти возгорание.
- Что касается отдельно приобретаемых частей, используйте только изделия, указанные производителем. Использование изделий, отличных от указанных производителем, может привести к пожару, поражению электрическим током, утечке воды или другим проблемам. Для выполнения установки обращайтесь к специалисту.
- Убедитесь в том, что заземление правильно выполнено.

Работа

- Прежде чем открывать крышку электрического блока управления или смотровую крышку блок вентиляции с рекуперацией тепла, установите сетевой выключатель (рубильник) в положение OFF (ВЫКЛ). Если сетевой выключатель не установить в положение OFF (ВЫКЛ), можно получить удар электрическим током при контакте с внутренними узлами кондиционера. Снимать крышку электрического блока управления или смотровую крышку блок вентиляции с рекуперацией тепла и выполнять требуемую работу разрешается только квалифицированным монтажникам (*1) или квалифицированным специалистам по обслуживанию (*1).
- Внутри блок вентиляции с рекуперацией тепла есть участки, находящиеся под высоким напряжением, и вращающиеся детали. Из-за опасности поражения электрическим током или травмы при попадании пальцев или других предметов во вращающиеся части, не снимайте крышку электрического блока управления или смотровую крышку блок вентиляции с рекуперацией тепла. Для проведения работ, при которых нужно снимать эти детали, вызывайте квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию.
- Не перемещайте и не выполняйте ремонт устройств самостоятельно. Внутри устройства находятся компоненты под высоким напряжением, и снятие крышки или основного устройства может привести к поражению электрическим током.

- Использование подставки высотой более 50 см для чистки фильтра или теплообменного элемента блок вентиляции с рекуперацией тепла или выполнения других работ относится к категории высотных работ. Из-за опасности падения и сопутствующих этому травм эту работу не должны выполнять неквалифицированные лица. Когда возникает необходимость в такой работе, не делайте ее самостоятельно, а обратитесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.
- Нельзя устанавливать какие-либо отопительные приборы в местах, где на них будет непосредственно попадать воздушный поток от блок вентиляции с рекуперацией тепла, так как это может приводить к неполному сгоранию.
- Не вставляйте палец или другие предметы в воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия. Это может привести к травмам, поскольку вентилятор внутри блока вращается на высокой скорости.

Ремонт

- Если вы обнаружили какие-либо неполадки в работе блок вентиляции с рекуперацией тепла (например, появилось сообщение о проверке, запах гари, слышны странные звуки, подтекает вода) — не пытайтесь отремонтировать теплообменник самостоятельно, переведите его сетевой выключатель в положение выключения OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию. До прибытия квалифицированного специалиста по обслуживанию позаботьтесь о том, чтобы электропитание кондиционера не могло быть случайно включено (например, поставьте знак «Не работает» рядом с сетевым выключателем). Продолжение эксплуатации неисправного блок вентиляции с рекуперацией тепла может привести к усугублению механических проблем и стать причиной поражения электрическим током или других проблем.
- При наличии опасности падения блок вентиляции с рекуперацией тепла, не подходите к блок вентиляции с рекуперацией тепла, а установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного монтажника или специалиста по обслуживанию для укрепления блока. До окончания ремонта не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Запрещается модифицировать данные изделия. Запрещается разбирать или модифицировать детали. Это может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током или травме.

Переустановка на другое место

- Если нужно переустановить блок вентиляции с рекуперацией тепла на другое место, не делайте этого сами, попросите монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию. Неправильная переустановка блок вентиляции с рекуперацией тепла может привести к поражению электрическим током и/или к пожару.

(*1) См. «Определение квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию».

⚠ ВНИМАНИЕ

Меры предосторожности при установке (соблюдайте следующие меры предосторожности.)

- Используйте для блок вентиляции с рекуперацией тепла отдельный источник питания с требуемым номинальным напряжением, иначе устройство может сломаться или стать причиной пожара.

Меры предосторожности при работе

- Не используйте этот блок вентиляции с рекуперацией тепла для специальных целей, например сохранения продуктов, точных приборов, объектов искусства, разведения животных, хранения автомобилей, летательных аппаратов и т.п.
- Не прикасайтесь к элементам управления влажными руками, так как это может привести к поражению электрическим током.
- Если блок вентиляции с рекуперацией тепла не будет использоваться в течение длительного времени, то для обеспечения безопасности отключайте главный выключатель или сетевой выключатель.
- Не допускайте попадания жидкости на пульт дистанционного управления. Не проливайте на него сок, воду и другие жидкости.
- Не допускайте попадания или распыления воды или другой жидкости на электрические детали. Это может привести к утечке тока, возникновению пожара, поражению электрическим током, и/или травме.

- Не устанавливайте данное устройство и внутренний воздухозаборник в таких местах, как машиностроительные предприятия, химические заводы, исследовательские институты, в которых выполняются работы с кислотами, щелочами, органическими растворителями или лакокрасочными покрытиями, и где могут образовываться токсичные и/или коррозионные газы.

В противном случае может произойти отравление газами и/или возникнуть коррозия или разрушение внутренних компонентов устройства. Разрушение и коррозия внутренних компонентов может привести к пожару.

- Не используйте «Режим байпаса» при обогреве помещения зимой.

Вода, конденсирующаяся на устройстве, может капать на потолочную панель, что может привести к загрязнению потолка.

- Не используйте данное устройство в местах с высокой температурой (40°C или выше) или в местах, где образуется большое количество маслянистого дыма, а также не подвергайте устройство прямому воздействию огня.

Это может привести к пожару.

- Не подвергайте животных или растения воздействию потока воздуха из данного устройства.

Это может нанести вред животному или растению.

- Не используйте легковоспламеняющиеся аэрозоли рядом с устройством или внутри воздухозаборника.











Это может привести к пожару.


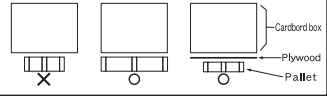
■ Утилизация

Выполняйте утилизацию блок вентиляции с рекуперацией тепла в соответствии с Директивой 2012/19/ЕС WEEE (Отработавшее электрическое и электронное оборудование).

■ Сведения по перевозке, переноске и хранению упаковки

Примеры обозначений на упаковке

Символ	Описание	Символ	Описание
	Хранить в сухом месте		Не бросать
	Не класть набок		Высота штабелирования (в данном случае можно составлять штабель из 3 упаковок)
	Верх		На становиться
	Обращаться осторожно		Вес
	Не перекачивать		Не сжимать

Другие меры предосторожности	Описание
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-left: 10px;"> <p>Caution</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p>ВНИМАНИЕ</p> <p>Возможна травма. Не переносить, держа за упаковочную ленту, в противном случае при разрыве ленты возможна травма.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  </div>	<p>Примечание по штабелированию.</p> <p>Если картонные коробки выступают за пределы поддона при штабелировании. Положить на поддон лист фанеры толщиной 10 мм.</p>

2 Features

■ Main features

◆ Power saving ventilation

The cost of cooling and heating is reduced thanks to the unit efficiently retrieving thermal energy (outdoor air load) which has been lost during ordinary ventilation.

◆ Space saving

Significant reduction of outdoor air load and the ability to retrieve thermal energy enable the production of smaller air conditioning devices.

◆ Humidity control

When cooling, highly humid outdoor air is conditioned to near the humidity of the dehumidified (cooled) indoor air before being supplied.

When heating, moisture from the indoor air is transferred to the dry outdoor air before the outdoor air is supplied.

◆ Comfortable ventilation

Ventilation without big changes in temperature is realized.

In addition, stable ventilation is possible even in an air tight room due to simultaneous air intake and expulsion.

◆ Sound insulation

Air trunks and heat exchange elements provide sound insulation.

They reduce the incoming of outdoor noise and the outward flow of sounds indoor and help keep the office or shop, and their surroundings quiet.

◆ Fan control

This unit has "Constant input power control" (or "Constant air flow control").

This fan control is strong to the pressure loss. For example, when dust accumulates on the filter, it reduces the decrease in airflow.

■ About ventilation modes

The unit has three ventilation modes.

Heat exchange mode

Exchanging heat between the outdoor and indoor air and making the temperature and humidity of the outdoor air closer to those of the indoor air before supplying it.

Bypass mode

Outdoor air is taken into a room as it is. This mode is mainly used in spring and summer.

Automatic mode

1. For a Heat recovery ventilation unit system

The heat exchange mode and the bypass mode are automatically switched between following the information from the indoor and outdoor temperature sensors in the unit.

2. For a Heat recovery ventilation unit system linked with Air conditioners

The heat exchange mode and the bypass mode are automatically switched between depending on the operation status of the Air conditioner (cooling, heating, dry, fan, or temperature setting) and the information from the indoor and outdoor temperature sensors in the unit.

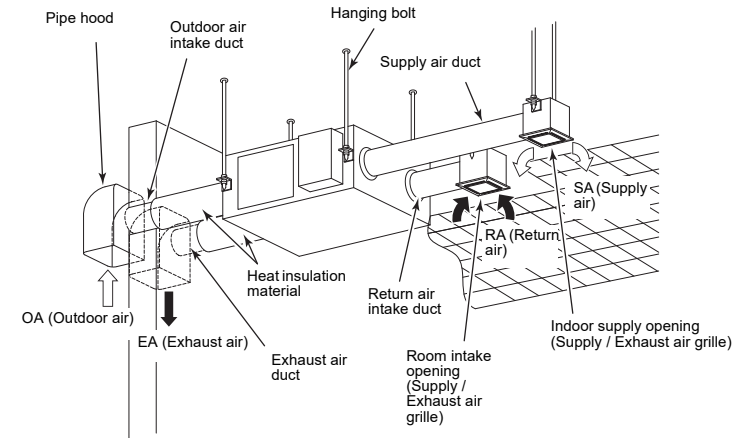
⚠ CAUTION

If the outdoor temperature becomes about to 15°C or less in [Automatic mode] or [Bypass mode], the system will automatically start to run in [Heat exchange mode] regardless of the mode setting to prevent condensation in the Heat recovery ventilation unit.

* The indication of the ventilation mode setting does not change.

3 Standard installation example

■ Concealed microcomputer control type



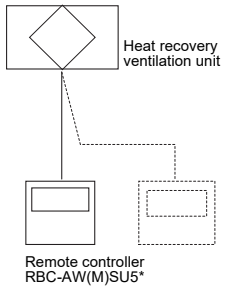
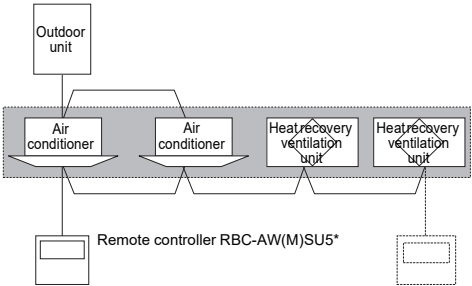
NOTE

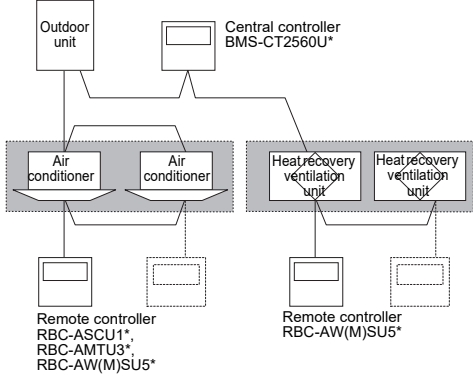
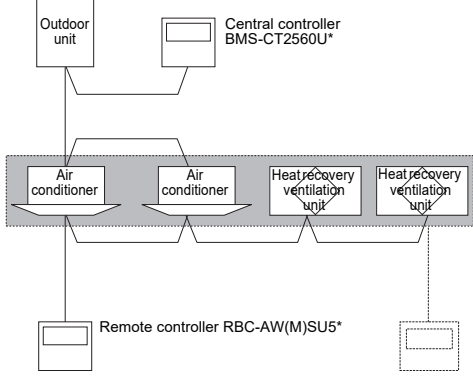
The printed indications on the unit become upside-down when the unit is installed upside-down.

4 System configuration

The control method of this product differs depending on the system configuration. Operate it following the methods explained in the system configuration examples below.

- For the actual system configuration, ask your dealer or the installer of the product for information.
- Refer also to the installation manuals and owner's manuals of the remote controllers.
- If you use the central remote controller, refer also to its installation manual and owner's Manual.

System example	Operation	Notes
A. Heat recovery ventilation unit system 	<ul style="list-style-type: none"> • The wired remote controller RBC-AW(M)SU5* can be used the start / stop of the Heat recovery ventilation unit and the ventilation fan speed and select ventilation mode. • Remote controllers other than RBC-AW(M)SU5* are not compatible with heat recovery ventilation systems. (Some functions cannot be available.) <p>For how to use the remote controller, refer to "6. How to use".</p>	<p>If two remote controllers are used, the latter operation overrides the former and their indications always reflect the result of the latter operation.</p>
B. Heat recovery ventilation unit system linked with Air conditioners 	<ul style="list-style-type: none"> • The wired remote controller RBC-AW(M)SU5* can be used the start / stop of the Heat recovery ventilation unit and the ventilation fan speed and select ventilation mode. • Remote controllers other than RBC-AW(M)SU5* are not compatible with heat recovery ventilation systems. (Some functions cannot be available.) • In the case of Heat recovery ventilation unit system linked Air conditioner, the type of ventilation fan speed that you can select from the remote controllers are less than Heat recovery ventilation unit ONLY system. • About separate operation of Air conditioner and Heat recovery ventilation, it is possible from remote controllers RBC-AW(M)SU5*. • However, setting modifications are required for separate control. Contact your dealer for more information. 	<p>If two remote controllers are used, the latter operation overrides the former and their indications always reflect the result of the latter operation.</p>

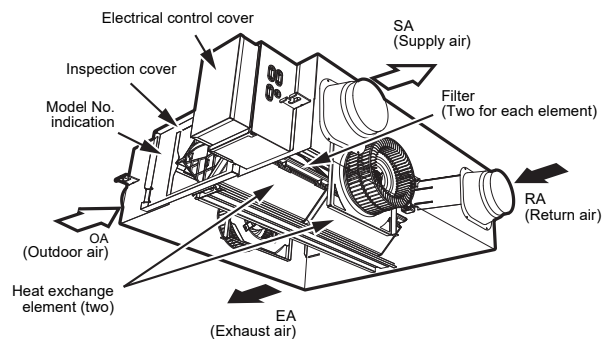
System example	Operation	Notes
C. Central control system (When controlling the Air conditioner group and the Heat recovery ventilation unit group separately) 	<ul style="list-style-type: none"> • The central controller can be used to start / stop the whole system and separately start / stop groups of Air conditioners and the Heat recovery ventilation units. (In this system, the Air conditioners and the Heat recovery ventilation units are not linked in operation.) • The functions that can control Heat recovery ventilation from central controller may differ depend on the of central controller. • The wired remote controller RBC-AW(M)SU5* can be used the start / stop of the Heat recovery ventilation unit and the ventilation fan speed and select ventilation mode. • Remote controllers other than RBC-AW(M)SU5* are not compatible with heat recovery ventilation systems. (Some functions cannot be available.) 	<p>If three control devices are used;</p> <ul style="list-style-type: none"> • About the central controller and the remote controllers for Air conditioner or the central controller and the remote controllers for Heat recovery ventilation units, the latter operation overrides the former and their indications always reflect the result of the latter operation. • About the remote controllers for Air conditioner and Heat recovery ventilation units are not affected by each other's operations.
D. Central control system (When controlling the Air conditioners and the Heat recovery ventilation units together) 	<ul style="list-style-type: none"> • The central controller can be used to start / stop the whole system. About separate operation of Air conditioner and Heat recovery ventilation, it is impossible from central controller, but possible from remote controllers RBC-AW(M)SU5*. • However, setting modifications are required for separate control. Contact your dealer for more information. • The central controller cannot be used to control the Ventilation fan speed or ventilation mode of the Heat recovery ventilation unit. • Central controller cannot recognize Heat recovery ventilation. (Heat recovery ventilation does not appear in central controller.) • The wired remote controller RBC-AW(M)SU5* can be used the start / stop of the Heat recovery ventilation unit and the ventilation fan speed and select ventilation mode. • Remote controllers other than RBC-AW(M)SU5* are not compatible with heat recovery ventilation systems. (Some functions cannot be available.) 	<p>If three control devices are used;</p> <ul style="list-style-type: none"> • About the central controller and the remote controllers for the Heat recovery ventilation unit and the Air conditioner, the latter operation overrides the former regardless of which device is used.

NOTE

The heat exchange element may smell during the initial period of use. However, this is not a malfunction and the smell is harmless.

5 Part names and functions

■ Concealed microcomputer control type (main unit)



5-1. Remote controller RBC-AWSU5*, RBC-AMSU5*

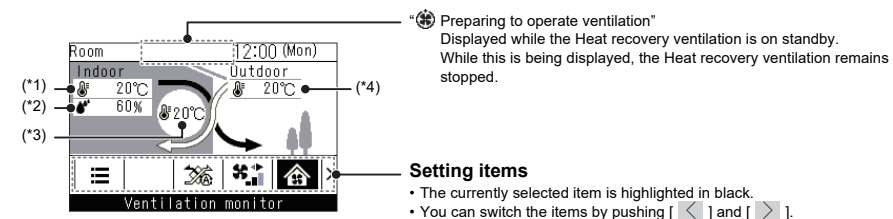
For RBC-AW(M)SU5* remote controller operation, refer also to the Owner's Manual of RBC-AW(M)SU5*.

◆ Detailed display mode

Main screen

This screen is for monitoring the state of the air and for setting the ventilation fan speed and ventilation mode. You can check the current state according to the setting items on the bottom of the screen.

You can switch the setting items by pushing [<] and [>], and change them by pushing [▲] and [▼].



















- (*1) Indoor temperature
- (*2) Indoor humidity
- (*3) Supply air temperature
- (*4) Outdoor temperature

NOTE

- The "Ventilation monitor" screen is the main screen.
- Functions and items that cannot be set are not shown, according to the model.
- While changing settings, if you push [5 Return] or if there are no button operations for about 60 seconds, the main screen returns.
- The displayed value (*1, *2, *3, *4) is the value detected by the Heat recovery ventilation unit. Actual values may differ. It cannot be used as a measuring instrument.






▼ Icon list

	Displayed when "Energy saving operation" is "ON".		Displayed when "Timer" is "ON".
	Displayed when remote controller sensor is set. (*1)		Displayed when "Louver lock" is set.
	Displayed when "Night operation" is "ON".		Displayed when it is time for filter maintenance.
	Displayed when operations are locked by central control. (*1)		Displayed when "Soft Cooling" operation is "ON".
	Displayed when "Saving operation" is "ON".		Displayed for about 3 seconds when the operation mode is changed in the "Mode" screen when the operation mode is restricted.
	Displayed when the Bluetooth® function is "ON". Refer to the Owner's Manual of the Bluetooth® function regarding Bluetooth® functions.		Displayed when "Air purifier" function is "ON".
	Displayed when a check code occurs. (*1)		Displayed when a notice code occurs. (*1) For details, contact your dealer.
	It reaches the set temperature, and displayed while the room temperature is maintained.		It is displayed when a commercially available ventilation unit connected to the air conditioner is in operation.

*1: Refer to the Installation Manual of the Wired remote controller.

▼ Heat recovery ventilation unit

- Displayed only when Heat recovery ventilation units are connected.

	Automatic		24-hour ventilation
	Bypass		Nighttime heat purge
	Heat exchange		

◆ Operation button section

Preparation

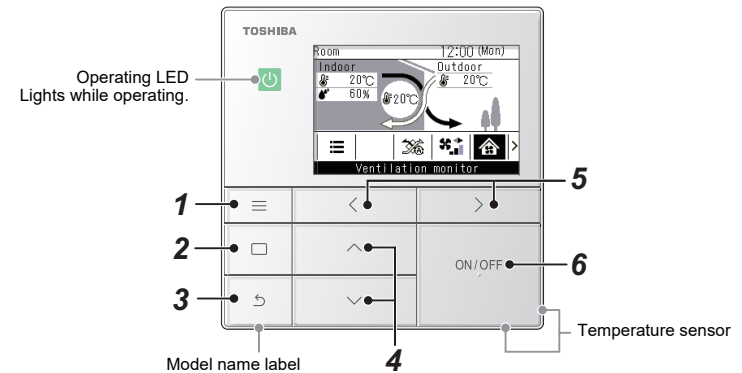
Turn on the circuit breaker

When the power is turned on, "⏸" appears on the remote controller display.

* The remote controller will not work for about 3 minute after turning on the power. This is not a malfunction.

REQUIREMENT

- Keep the circuit breaker turned on during use.
- When you resume using the Heat recovery ventilation unit after a long period of disuse, turn on the circuit breaker at least 12 hours before starting operation.



* The screens shown here are examples. The content that is displayed may differ, depending on the environment settings being used.

1 [Menu] button

Shows the "Menu".

2 [Set/Fix] button

Fixes and applies settings.
Ways to use it are shown on screen.

3 [Return] button

Deletes selections.
Ways to use it are shown on screen.

4 [Up] and [Down] buttons

Changes settings and selects items.

5 [Left] and [Right] buttons

Selects setting items.
Other ways to use it are shown on screen.

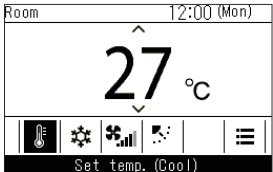
6 [ON/OFF] button

Starts and stops connected devices.

◆ Main screen types and configuration

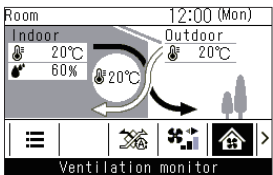
- When connected to an air conditioner, the main screen of the air conditioner is displayed, and when connected to a Heat recovery ventilation unit, the main screen of the Heat recovery ventilation unit is display on screen.
- When connected to both air conditioners and Heat recovery ventilation units, you can switch screens by pushing [<] or [>] in either of the main screens.

Air conditioner main screen



↓ ↑ Push the [<] or [>] button.

Heat recovery ventilation unit main screen

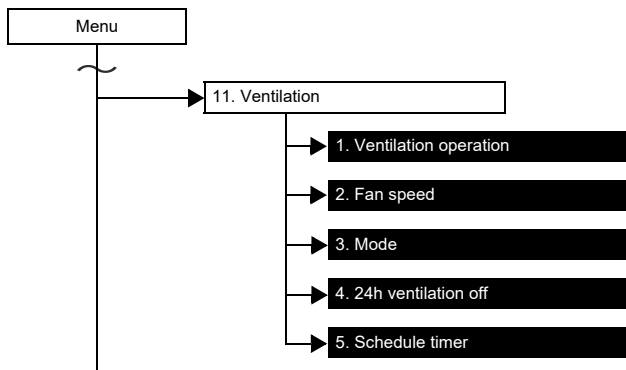


◆ Menu items

Push the [≡ Menu] button to display the main menu screen.

Select items with the [<] and [>] button to set.

In addition to the operations on the main screen, there are also items related to setting Heat recovery ventilation in the menu "11. Ventilation".

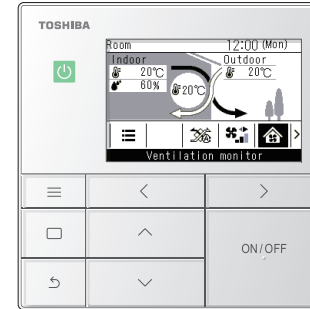


6 How to use

When the Heat recovery ventilation is used for the first time or change the settings, operate the remote following the procedure below.

From the next time, the unit starts running following the set operation conditions by just pressing the [ON/OFF ON/OFF] button.

■ Operations



1 Push [ON/OFF ON/OFF] to start operations

→ The operation LED lights.

2 Push [<] and [>] to select the item you want to change

→ You can change the following items.

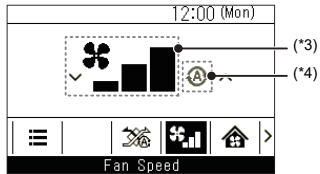
1. Adjusting fan speed
2. Ventilation mode settings
3. Ventilation menu

3 To stop operations, push [ON/OFF ON/OFF] again

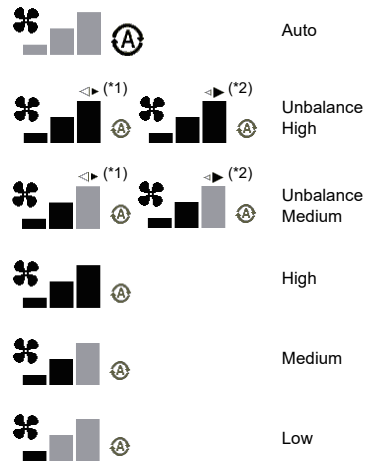
1. Adjusting fan speed

NOTE

The factory default setting for fan speed "Auto" and unbalance ("Supply air > Exhaust air" or "Supply air < Exhaust air") is disabled. Disabled setting items are not shown. To enable it, contact your supplier (dealer).

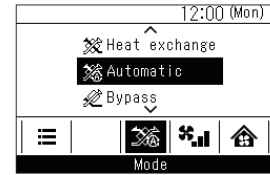


- 1 Push [<] and [>] to switch to the "Fan speed" screen
- 2 Push [^] and [v] to select ventilation fan speed

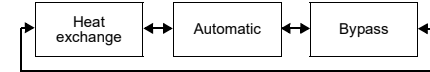


- (*1) ◀▶ When "Supply air > Exhaust air" is set
The volume of supply air to the inside is larger than the volume of exhaust air to the outside.
- (*2) ▶◀ When "Supply air < Exhaust air" is set
The volume of exhaust air to the outside is larger than the volume of supply air to the inside.
- (*3) The display differs depending on the system.
If Heat recovery system linked with Air conditioner, display is " * ■■".
- (*4) This "A" display appears only when an optional sensor is connected.
Consult your dealer to change the setting to active.

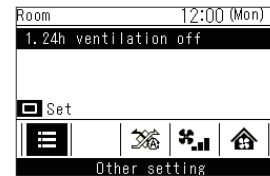
2. Ventilation mode settings



- 1 Push [<] and [>] to switch to the "Mode" screen
- 2 Push [^] and [v] to select a ventilation mode



3. Ventilation menu



- 1 Push [<] and [>] to switch to the menu function setting screen
- 2 Push [^] and [v] to select menu functions
- 3 Push [□ Set/Fix]
→ A screen to confirm appears.
- 4 Push [□ Set/Fix]
→ Return to the menu function setting screen.

■ Functions

About ventilation modes

- * For details, see "About ventilation modes". [Heat exchange mode], [Bypass mode] or [Automatic mode] can be selected.

About unbalanced ventilation fan speed (◀▶ [SA>EA]/ ▶▶ [SA<EA])

For normal ventilation High, Medium and Low:

The volumes of the indoor air supply and outdoor air exhaustion are set to the same level.

For unbalanced ventilation fan speed:

- When ◀▶ [SA>EA] is selected: the volume of the indoor air supply is larger than that of the outdoor air exhaustion.
(Inflow of humidity and smells from the toilet and kitchen is reduced.)
- When ▶▶ [SA<EA] is selected: the volume of the outdoor air exhaustion is larger than that of the indoor air supply.
(Outflow of smells and floating bacteria into a corridor or other places is reduced.)
- * Consult your dealer if the setting of the imbalanced ventilation fan speed seems incorrect.

About 24-hour ventilation

- When the 24-hour ventilation setting is active, push the [ON/OFF ON/OFF] button while the system is running and the operation lamp turns off, "24h" appears on the display, and 24-hour ventilation starts.
- From "Ventilation menu" of main screen or in the menu "11. Ventilation", you can stop 24-hour ventilation temporarily.
The "24h" indicator turns off and 24-hour ventilation stops temporarily.




NOTE


- The setting of 24-hour ventilation is "OFF" As factory default. Consult your dealer to change the setting to "ON".
- The ventilation setting of fan speed or mode cannot be changed during 24-hour ventilation. Their indicators are not displayed.
- * During 24-hour ventilation, the unit is running under the settings [LOW] ventilation fan speed and [Heat exchange mode].
- If interval 24-hour ventilation operation mode is set, the "24h" indicator stays lit even during the intervals.
- The "24h" indicator stays lit or stops by the central control mode. (Central 1, 2 and the external input of a Heat recovery ventilation CN61 (2)-(3) or CN705 (1)-(2) prohibition of remote controller operation)

About nighttime heat purge operation

- Nighttime heat purge is a function to reduce the room air conditioning load in the morning in summer by exhausting the air indoor which has become warm while the Air conditioner is stopped in the night automatically in the Bypass mode.
- Nighttime heat purge is compatible with the following two systems.

1. Heat recovery ventilation unit system (one unit or multiple units)
The nighttime heat purge operation functions if night purge is activated and the Heat recovery ventilation is stopped.
2. Heat recovery ventilation unit system linked with Air conditioners.

- The nighttime heat purge operation functions if night purge is activated and the last operation mode of the Air conditioner before stopping is ,  or  in a Heat recovery ventilation unit system linked with Air conditioners.

If the [ON/OFF ON/OFF] button is pushed while the system is running, the operation lamp turns off,  appears on the display, and the nighttime heat purge operation turns on-standby.

After the operation becomes on-standby, the unit automatically starts ventilation in [Low] ventilation fan speed and [Bypass mode] when the conditions to start the nighttime heat purge operation below are fulfilled.

The nighttime heat purge operation is paused for half an hour if any of the conditions to pause the operation are detected.

If the conditions to start the nighttime heat purge operation are fulfilled half an hour after the pause, the operation will start again. If not, the operation will remain paused for once more half an hour.

This cycle is repeated until the conditions to stop (end) the nighttime heat purge operation below are fulfilled.

The conditions to start the nighttime heat purge operation


The unit compares temperatures indoor and outdoor using the monitoring operation (for about 5 minutes) and will start the nighttime heat purge operation if the following conditions are fulfilled.

1. A certain amount of time has passed between the nighttime heat purge operation becoming on-standby and the monitoring operation starting. (The time is set between 1- 48 hours in 1 hour steps.)
- 2-1. Heat recovery ventilation unit system: The outdoor temperature (TOA) is the same or more higher than 24°C and the indoor temperature (TRA) is higher than the supply air temperature (TSA).
- 2-2. The indoor temperature is 3°C or more higher than the outdoor temperature and the indoor temperature is 2°C or more higher than the temperature set for the operation.

The conditions to pause the nighttime heat purge operation (the operation pauses for half an hour.)



- 1-1. Heat recovery ventilation unit system: The outdoor temperature (TOA) is the same or lower than 22°C or the indoor temperature (TRA) is the same or lower than the supply air temperature (TSA) .
- 1-2. Heat recovery ventilation unit system linked with Air conditioners: The indoor temperature (TRA) is the same or lower than the outdoor temperature (TOA) or the indoor temperature (TRA) is the same or lower than the temperature set for the operation.

The conditions to stop (end) the nighttime heat purge operation


The nighttime heat purge operation ends and the  indicator disappears if any of the following conditions are fulfilled.

1. The Air conditioner or Heat recovery ventilation unit is started.
2. 48 hours has passed since the monitoring operation started.

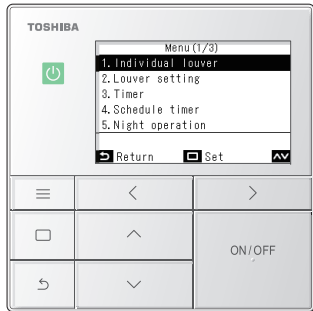
CAUTION

- The nighttime heat purge operation is not executed if the outdoor temperature becomes about 15°C or less to prevent condensation in the Heat recovery ventilation unit, but the  indicator is still lit.
- The  indicator stays lit or stops by the central control mode. (Central 1, 2 and the external input of a Heat recovery ventilation CN61 (2)-(3) or CN705 (1)-(2) prohibition of remote controller operation)

NOTE

- The setting of the nighttime heat purge operation is "OFF" As factory default. Consult your dealer to change the setting to "ON" or the setting of the time until the monitoring operation starts. Also consult your dealer to change the outdoor temperature conditions (24°C) on a Heat recovery ventilation unit system.
- The ventilation setting of fan speed or mode cannot be changed during the nighttime heat purge operation. Their indicators are not displayed.
- The  indicator stays lit while the operation is on-standby or paused.
- The nighttime heat purge operation cannot be activated if 24-hour ventilation is activated.

How to operate menus



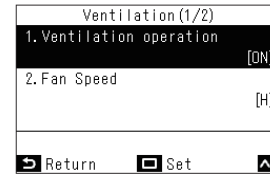
- 1** Push [Menu]
 - 2** Push [] and [] to select an item
→ The selected item is highlighted in black.
 - 3** Push [Return]
- "Menu" is displayed or return to the main screen.

Ventilation

You can set the ventilation items.

NOTE

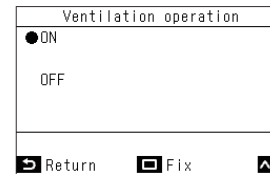
- Depending on the system, there are items that can be set or cannot be set.
- Depending on the settings, there are items that change the displayed content.



- 1** In "Menu", select "Ventilation", and push [Set/Fix]
- 2** Push [] and [] to select an item
- 3** Push [Set/Fix]

Item	Description
1. Ventilation operation	Do "ON" or "OFF" for ventilation.
2. Fan speed	Select the "Fan speed".
3. Mode	Select the "Mode".
4. 24h ventilation off	Stop 24 hour ventilation operation.
5. Schedule timer	Set the schedule for ventilation. * This can only be set when a Heat recovery ventilation is connected alone.

Ventilation operation (ON or OFF for ventilation)

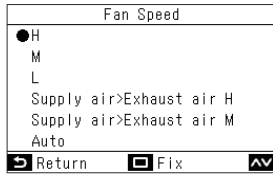


- 1** In the "Ventilation" screen, push [] and [] to select "Ventilation operation", and then push [Set/Fix]
- 2** Push [] and [] to select "ON" or "OFF"
- 3** Push [Set/Fix]
→ Return to the "Ventilation" screen.

NOTE

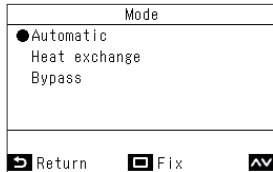
- If no ventilation unit is connected, or if settings to enable "Individual ventilation" operations are not set, "Impossible" is displayed.
- "Fan speed", "Mode", and "24h ventilation off" can only be set when our Heat recovery ventilation of the VN-M*HE* Series or VN-*SY-E is connected to your system. "Schedule timer" can only be set when our Heat recovery ventilation of the VN-*SY-E Series is connected alone to your system.
- When a setting is configured to enable "Individual ventilation" operation with a Heat recovery ventilation other than the VN-M*HE* or VN-*SY-E Series connected, " " is displayed in the Details screen during ventilation operation.

Fan speed



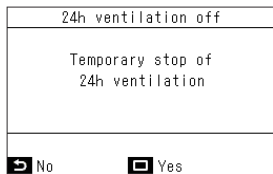
- 1 In the “Ventilation” screen, push [] and [] to select “Fan speed”, and then push [Set/Fix]
- 2 Push [] and [] to select “Fan speed”
- 3 Push [Set/Fix]
→ Return to the “Ventilation” screen.

Mode



- 1 In the “Ventilation” screen, push [] and [] to select “Mode”, and then push [Set/Fix]
- 2 Push [] and [] to select “Mode”
- 3 Push [Set/Fix]
→ Return to the “Ventilation” screen.

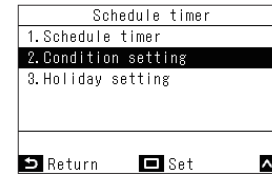
24h ventilation off



- 1 In the “Ventilation” screen, push [] and [] to select “24h ventilation off”, and then push [Set/Fix]
→ A screen to confirm appears.
- 2 Push [Set/Fix]
→ Return to the “Ventilation” screen.

Schedule timer

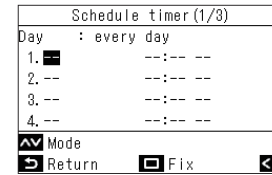
You can use only on a Heat recovery ventilation unit system (one unit or multiple units).



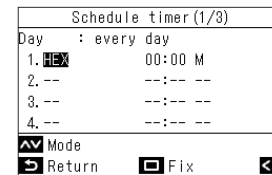
- 1 In the “Ventilation” screen, push [] and [] to select “Schedule timer”, and then push [Set/Fix]
- 2 Push [] and [] to select “Condition setting”, and then push [Set/Fix]



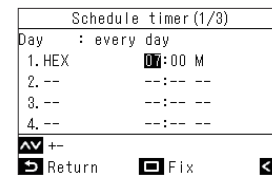
- 3 Push [] and [] to select “every day”, and then push [Menu]



- 4 Push [Set/Fix]



- 5 Push [] and [] to select “--” (not set), “ON”, “OFF” or a ventilation mode



- 6 Push [] to select start time and fan speed
→ If “--” (not set) is displayed, the fan speed and time cannot be set.
- 7 Push [] and [] to change the time and fan speed
→ Push [] to switch to an item you want to change.
- 8 Push [] to move to the next pattern
→ Up to a total of 8 patterns can be set.
→ Do the settings in steps 5 to 7 to set each pattern.
- 9 Push [Set/Fix]
→ A screen to confirm changes appears.
- 10 Push [Set/Fix]
→ Return to the “Schedule timer” screen.

NOTE

- The items that are displayed vary depending on the model setting of the Heat recovery ventilation.
- For details on setting “week”, refer to Owner’s Manual of the wired remote controller.

7 Timer operation

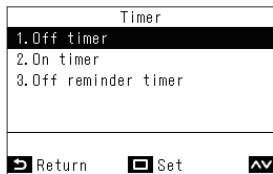
For **Timer operation** in the remote controllers for RBC-AW(M)SU5* refer to the Owner's Manual of the respective remote controllers.

Select a timer type from the following three: (Max. 168 hours)

- OFF timer** : Stops running after a specified period.
- Off reminder timer** : Stops running after a specified period every time the unit is used.
- On timer** : Starts running after a specified period.

■ Timer (Setting a timer to start or stop operation)

Selecting a timer type



- 1 In "Menu", select "Timer", and push [Set/Fix]
- 2 Push [] and [] to select the timer you want to set
- 3 Push [Set/Fix]

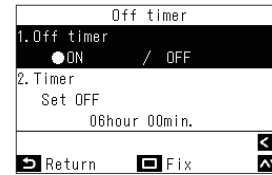
NOTE

About "Off timer" and "On timer" operations

- "Off timer" and "On timer" are enabled for only 1 time.
- "Off timer" and "On timer" do not operate in the following conditions.
 - When "Off timer" and "On timer" are disabled, during function settings, during central control (if "ON/OFF" is prohibited)
 - When 2 remote controllers are connected, settings cannot be done on the "Follower remote controller".
 - The setting range of "Off timer" and "On timer" is a minimum of 30 minutes and a maximum of 168 hours (7 days).
 - Push [Return] to not fix the changes, so conditions are as before changes, and return to the "Timer" screen.
 - If there is a power outage, the "Off timer" and "On timer" settings are cancelled. (They become "OFF".)
 - When "Off timer" and "On timer" are "ON", then is displayed in the detailed display.

Off timer

You can set the timer to the time at which to stop operation of a Heat recovery ventilation unit.

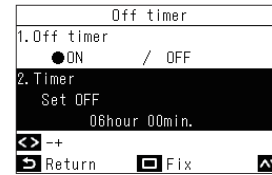


1 In the "Off timer" screen, push [] and [] to select "Off timer"

2 Push []
→ Pushing [] cancels the settings.

3 Push [] and [] to select "Timer"

4 Push [] and [] to change the time
→ The time can be set in 30 minute intervals for up to 24 hours, and at 1 hour intervals after that.

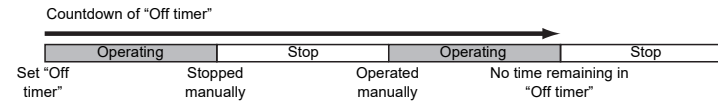


5 Push [Set/Fix]
→ Return to the "Timer" screen.



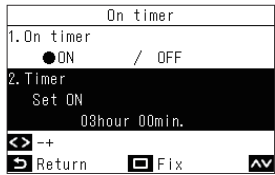
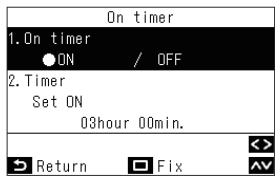
NOTE

- The Heat recovery ventilation unit stops operating after the time set in "Off timer" has elapsed.
- In the period until the Heat recovery ventilation unit operation is stopped by the "Off timer", countdown of the "Off timer" continues even if the Heat recovery ventilation unit is stopped and started.



On timer

You can set the timer to the time at which to start operation of a Heat recovery ventilation unit.



1 In the “On timer” screen, push [] and [] to select “On timer”

2 Push []
→ Pushing [] cancels the settings.

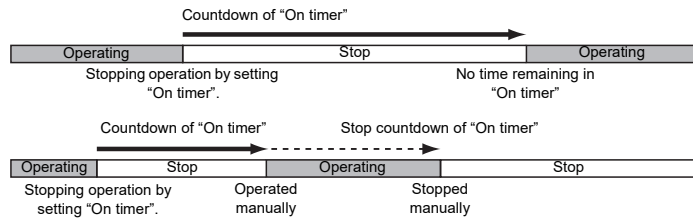
3 Push [] and [] to select “Timer”

4 Push [] and [] to change the time
→ The time can be set in 30 minute intervals for up to 24 hours, and at 1 hour intervals after that.

5 Push [Set/Fix]
→ Return to the “Timer” screen.

NOTE

- The Heat recovery ventilation unit starts operating after the time set in “On timer” has elapsed.
- The Heat recovery ventilation unit stops operating as soon as a time is set in “On timer”.
- When the Heat recovery ventilation unit operation is started during the countdown of “On timer”, the “On timer” becomes “OFF”.

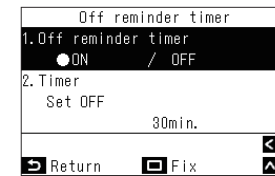


“Off timer” “On timer” operation

- “Off timer” “On timer” are valid only one time each.
- “Off timer” “On timer” do not operate in the following conditions.
When “Off timer” “On timer” is disabled, during abnormalities, during function settings, and during central control (if “ON/OFF” is prohibited)
- When 2 remote controllers are connected, settings cannot be done on the “Follower remote controller”.
- The setting range of “Off timer” “On timer” are a minimum of 30 minutes and a maximum of 168 hours (7 days).
- Push [Return] to not fix the changes, so conditions are as before changes, and return to the “Timer” screen.
- When the power fails, “Off timer” “On timer” are canceled. (become “OFF”.)
- When “Off timer” “On timer” are “ON”, then is displayed in the detailed display.

Off reminder timer

You can set the timer from the Heat recovery ventilation unit operation start time to the stop time.



1 In the “Off reminder timer” screen, push [] and [] to select “Off reminder timer”

2 Push []
→ Pushing [] cancels the settings.

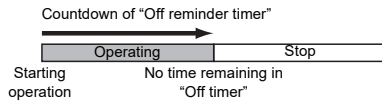
3 Push [] and [] to select “Timer”

4 Push [] and [] to change the time
→ Times can be set in 10 minute intervals.

5 Push [Set/Fix]
→ Return to the “Timer” screen.

NOTE

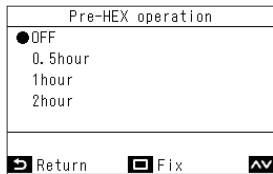
- The Heat recovery ventilation unit starts operating, and after the set time has elapsed, the Heat recovery ventilation unit stops operating.



- “Off reminder timer” does not operate in the following conditions.
 - When “Off reminder timer” is disabled, during abnormalities, in test mode, during function settings, while a timer is set, and during central control (if “ON/OFF” is prohibited)
- When 2 remote controllers are connected, settings cannot be done on the “Follower remote controller”.
- The setting range of “Off reminder timer” is a minimum of 30 minutes and a maximum of 240 minutes.
- Push [] Return] to not fix the changes, so conditions are as before changes, and return to the “Timer” screen.
- When “Off reminder timer” is “ON”, then “” is displayed in the detailed display.

Pre-HEX operation

You can operate the ventilation before the air conditioner operates with the schedule timer.



- 1** In the “Schedule timer” screen, push [] and [] to select “Pre-HEX operation”, and then push []
- 2** Push [] and [] to select the time to do operations in advance
- 3** Push []
→ Return to the “Schedule timer” screen.

NOTE

- “Pre-HEX operation” does not operate in the following conditions.
 - If the schedule timer is set to “OFF”
 - If “Holiday setting” is set on the schedule timer for that day
 - If the date and time are not set in “Clock” (clock is flashing)
 - If an error occurs in the Heat recovery ventilation unit (the check code and indoor unit number flash).
 - During “Test mode”
 - While “” is displayed
 - If “Timer” is set to “ON” and while “Timer” is set
 - When the central control is used (when the run and stop operation is prohibited)
- They are set to “OFF” as the factory default setting.

8 Maintenance

■ Maintenance of the filter and heat exchange element

⚠ WARNING

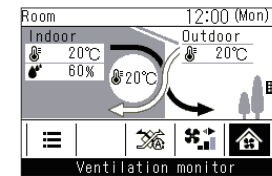
Cleaning the filter and heat exchange element involves dangerous work in high places, have a qualified installer or qualified service person to do it.

Do not attempt it by yourself.

⚠ CAUTION


Do not push buttons with wet hands. Doing so may result in electric shock.

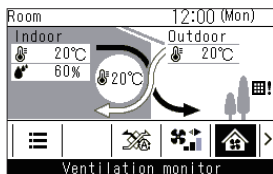
◆ Cleaning the filters




- When “” is displayed on the detailed display, clean the filters.
- Clogged filters may cause lower performance.


◆ Filter sign reset

“!” appears on the detailed display to tell the time for cleaning the filter.

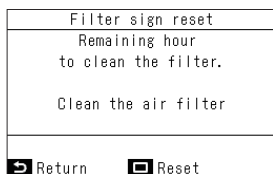


- When “!” is displayed, be sure to clean the filters and then do a reset.



- If the Heat recovery ventilation units are operated while “!” is displayed, then “Filter check.” is displayed. Push an operation button while it is displayed or leave it for at least 5 seconds and the display will disappear.

When the filter check mark is displayed (filter check reset)



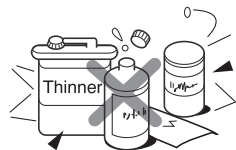
1 In “Menu”, select “Filter sign reset”, and push [ Set/Fix]

2 Push [ Set/Fix]

⚠ CAUTION

Cleaning remote controller

- Use a dry cloth to wipe the remote controller.
- Do not use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long.
It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzene, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning.
These may cause the plastic surface to crack or deform.



9 Specifications

■ Concealed microcomputer control type

Item	Fan Speed	Model No.	VN-U0***1SY*						
			015	025	035	050	065	080	100
Power Supply			220 - 240 V~, 50 Hz / 208 - 230 V~, 60Hz						
Power consumption (W)	Heat Exchange Mode	Extra high	56	75	152	174	306	328	541
		High	43	57	92	105	176	196	291
		Medium	35	39	59	60	96	114	151
	Bypass Mode	Low	28	29	39	51	55	62	74
		Extra high	56	75	152	174	306	328	541
		High	45	62	92	114	191	215	320
Current (A)	Heat Exchange Mode	Medium	37	41	59	64	105	126	165
		Low	29	30	39	54	58	67	80
		Extra high	0.61	0.77	1.17	1.32	2.16	2.26	3.48
	Bypass Mode	High	0.47	0.61	0.75	0.85	1.33	1.43	2.04
		Medium	0.40	0.42	0.48	0.51	0.78	0.86	1.12
		Low	0.32	0.32	0.32	0.43	0.46	0.48	0.57
Maximum running Current (A)	Heat Exchange Mode	Extra high	0.61	0.77	1.17	1.32	2.16	2.26	3.48
		High	0.47	0.61	0.75	0.85	1.33	1.43	2.04
		Medium	0.40	0.42	0.48	0.51	0.78	0.86	1.12
	Bypass Mode	Low	0.32	0.32	0.32	0.43	0.46	0.48	0.57
		Extra high	0.61	0.77	1.17	1.32	2.16	2.26	3.48
		High	0.51	0.67	0.75	0.93	1.46	1.59	2.25
Air Volume (m³/h)	Heat Exchange Mode	Medium	0.43	0.45	0.48	0.55	0.86	0.95	1.24
		Low	0.34	0.34	0.32	0.47	0.50	0.53	0.63
		Extra high	150	250	350	500	650	800	1000
	Bypass Mode	High	120	210	280	400	520	640	800
		Medium	95	145	210	300	390	480	600
		Low	73	100	140	260	260	320	400
External Static Pressure (Pa)	Heat Exchange Mode	Extra high	90	75	160	125	150	145	170
		High	60	53	100	80	100	92	110
		Medium	43	30	57	45	58	53	60
		Low	26	16	26	39	29	28	30
	Bypass Mode	Extra high	90	75	160	125	150	145	170
		High	60	53	100	80	100	92	110
		Medium	43	30	57	45	58	53	60
		Low	26	16	26	39	29	28	30

10 Operating precautions of CO₂ / PM_{2.5} sensor (Optional parts)

Item	Model No.		VN-U0***1SY*						
			Fan Speed		015	025	035	050	065
Sound pressure level (dB(A))	Heat Exchange Mode	Extra high	28.0	28.0	34.0	36.0	39.0	39.0	41.0
		High	25.0	27.0	31.0	31.0	35.0	35.0	38.0
		Medium	22.0	24.0	26.0	27.0	30.0	30.0	33.0
		Low	20.0	20.0	21.0	25.0	24.0	23.0	24.0
	Bypass Mode	Extra high	28.0	28.0	34.0	36.0	39.0	39.0	41.0
		High	26.0	27.0	31.0	32.0	36.0	36.0	39.0
		Medium	23.0	25.0	26.0	28.0	31.0	31.0	34.0
		Low	21.0	21.0	21.0	26.0	25.0	24.0	25.0
Temperature Exchange Efficiency (%)	average	Extra high	77.0	75.0	74.0	74.0	70.0	72.5	70.5
		High	80.0	76.0	75.0	74.5	72.0	74.5	71.0
		Medium	81.0	78.5	79.5	76.0	74.5	80.5	76.0
		Low	81.5	80.5	83.5	77.0	76.0	88.5	84.0
	for heating	Extra high	83.0	80.0	81.0	79.0	77.0	78.0	78.0
		High	83.5	80.5	81.5	79.5	77.5	79.0	78.5
		Medium	84.5	82.0	84.0	80.0	78.0	84.0	80.0
		Low	85.0	84.0	87.0	80.5	79.0	91.0	87.0
	for cooling	Extra high	71.0	70.0	67.0	69.0	63.0	67.0	63.0
		High	76.5	71.5	68.5	69.5	66.5	70.0	63.5
		Medium	77.5	75.0	75.0	72.0	71.0	77.0	72.0
		Low	78.0	77.0	80.0	73.5	73.0	86.0	81.0
Enthalpy exchange Efficiency (%)	for heating	Extra high	76.0	75.0	73.0	73.0	70.0	73.0	72.0
		High	80.0	76.0	76.0	74.0	72.0	74.0	73.0
		Medium	81.0	78.0	80.0	75.0	74.0	80.0	75.0
		Low	82.0	81.0	84.0	76.0	76.0	88.0	83.0
	for cooling	Extra high	66.0	65.0	64.0	64.0	60.0	64.0	62.0
		High	73.0	68.0	67.0	66.0	62.0	67.0	63.0
		Medium	75.0	71.0	71.0	68.0	66.0	73.0	68.0
		Low	77.0	75.0	76.0	69.0	69.0	81.0	77.0
External dimensions (Length × Width × Height) (mm)			778 × 735 × 278		880 × 880 × 305	920 × 1020 × 337		1130 × 1230 × 386	
Product weight (kg)			29	29	40	47	47	63	63
Applicable duct nominal diameter (mm)			100	150	150	200	200	250	250

* Sound pressure level is less than 70 dBA.

Product information of ecodesign requirements. (Regulation (EU) 2016/2281)
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

- **This multi function sensor is not a measuring instrument based on the Measurement Law. Do not use the sensor unit as a safety device to detect and prevent toxic gases or flammable gases that will result in oxygen deficiency, carbon monoxide poisoning and so on.**
- The concentration is detected by each sensor in the indoor suction (RA) air path of the heat recovery ventilation unit. As unevenness will also occur in the living room concentration, a difference between the concentration displayed in the remote controller and the environmental measurement etc. may result. If there is a difference between the concentration displayed in the remote controller and the concentration in the environmental measurements etc., you may adjust the sensor sensitivity or correct the concentration to be displayed in the remote controller.
(Environmental measurements: Measurements, investigations and analysis of the concentration etc. that are conducted in order to understand the atmospheric and other environmental conditions)
- In this multi function sensor, the heat recovery ventilation unit cannot be started/stopped automatically.
- When running at Fan speed "Auto", the ventilation mode is fixed as the [Heat exchange mode] regardless of the heat exchange mode set from the remote controller.
(The remote controller display will remain in the ventilation mode set.)
- During 24-hr ventilation operation and nighttime heat purge operation, the automatic fan speed control is not performed by this sensor.
- If you want to remove odors, dust, etc. by ventilation regardless of the indoor concentration, select [High] instead of "Auto" for the fan speed.
- Due to the impact of sudden changes in the temperature and humidity (rain etc.), the detection accuracy of this sensor may change and the indoor concentration may not be detected correctly. In such a situation, run the unit with the fan speed set to "High" for a while instead of "Auto".
- When running at Fan speed "Auto", the fan speed may increase automatically and the noise may get louder.
- As the detection concentration of each sensor may differ depending on the operating environment, product installation conditions and so on, the target concentration may be exceeded depending on the operating environment.
- This multi function sensor is designed for use in a typical indoor air environment. When it is used in an extremely dusty room etc., the concentration may not be detected correctly.

◆ Display of concentration and control

*If CO₂ / PM2.5 sensor (Multi function sensor) is connected to a heat recovery ventilation unit, each concentration is displayed on the remote controller as shown in the figure on the right.

*The display of the CO₂ concentration and PM2.5 concentration on the remote controller can be hidden with the DN settings. If you want to change, contact your supplier (dealer).

*If the concentration is hidden, in the event of a sensor failure, the CO₂ concentration "-- ppm", PM2.5 concentration "-- μg/m³" will also not be displayed.

*The display range of the concentration is as follows: CO₂: 300 - 5000 ppm, PM2.5: 0 - 999 μg/m³.

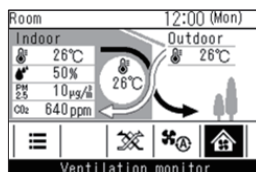
*If you select the fan speed "Auto", The fan speed is changed automatically in 7 stages according to the CO₂ concentration and PM2.5 concentration.

*The target concentration of the factory default is as follows: CO₂: 1000 ppm, PM2.5: 70 μg/m³. If you want to change the target concentration, contact your supplier (dealer).

*The automatic fan speed control according to the CO₂ concentration or PM2.5 concentration can be selected individually. When both controls are enabled, the heat recovery ventilation unit will run at a fan speed close to the target concentration (higher of the concentrations). If you want to select the control either CO₂ or PM2.5 concentration, contact your supplier (dealer).

*As a general guideline, the CO₂ concentration should be 1000 ppm or less.
(REHVA(Federation of European Heating Ventilation and Air Conditioning Associations))

*As a general guideline, the PM2.5 concentration (daily average) should be 70 μg/m³ or less.
(Ministry of Environment of China)



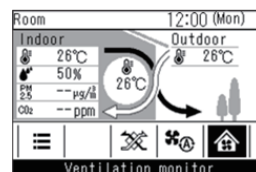
◆ Sensor malfunction

*CO₂ concentration display is "-- ppm" while the heat recovery ventilation unit is running, the concentration may be abnormal or the sensor may be possible to malfunction.

*PM2.5 concentration display is "-- ppm", the sensor may be possible to malfunction.

*In addition, if the check code [E30] [J04] [J05] flash on the display of the remote controller, CO₂ / PM2.5 sensor may be possible to malfunction. In the above case, contact your supplier (dealer).

*In the event of this CO₂ / PM2.5 sensor failure, the heat recovery ventilation unit will keep operating.



11 Before calling for service

Check the points described below before asking for repair servicing.

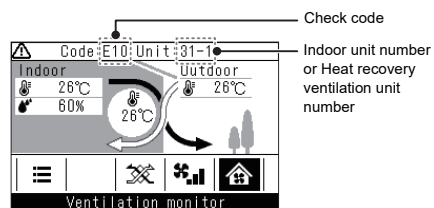
Symptom	Cause
Operation does not start after pressing the button.	• Is the circuit breaker turned off?
	• Has a power failure occurred?
The unit runs though the operation lamp does not turn on.	• Does the "⊕" indicator light up? (The ventilation delay setting is set to "ON" and it is not malfunction. The Heat recovery ventilation unit will start running after the time set has passed. Consult your dealer for details.)
	• Does the "24h" indicator appear on the display? The nighttime heat purge operation or 24-hour ventilation is set to "ON". Refer to "Functions" for details. Consult your dealer to change the setting to "OFF".
The unit starts running without any operation of the remote controller.	• Has the unit just recovered from a power failure or have you just turned on the circuit breaker? (The settings concerning recovering from power failure are set to "ON". Consult your dealer for details.)

12 Troubleshooting

CAUTION

- If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer:
- Switch operation does not work properly.
 - The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
 - A foreign matter or water fall indoor the Heat recovery ventilation unit.
 - When the Heat recovery ventilation unit does not operate even after the cause of the protective device activation has been removed.
(The operation lamp and on the remote controller are flashing. When and a combination of **E**, **F**, **H**, **L**, or **P** and a number are displayed on the remote controller, also inform a qualified service person of the display content.)
 - Any other unusual conditions are observed.

◆ Confirm and check

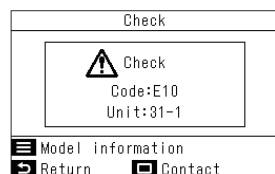


When a trouble occurs in the Heat recovery ventilation unit, the check code and the Heat recovery ventilation unit number flash on the display of the remote controller.

* The check code is only displayed during the operation.

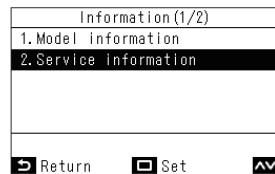
When the check code and Heat recovery ventilation unit number are displayed, pushing [Return] opens the "Check" screen.

In the "Check" screen, push [Set/Fix] to show the contacts.
Push [Menu] to display "Model information".



◆ Contact information for repairs

You can look for contact information for repairs.



- 1 In the "Information" screen, push [] and [] to select "Service information", and then push [Set/Fix]

Declaration of Conformity

Manufacturer: Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.
Building 1, No.60, 21st Avenue and 2nd Floor, Building 3, No.235, 23st Avenue,
Baiyang Street, Hangzhou Economic and Technological Development Area, China.

TCF holder: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil
01120 Montluel FRANCE

Hereby declares that the machinery described below:

Generic Denomination: Heat recovery ventilation unit

Model / type: VN-U00151SY-E VN-U00251SY-E
VN-U00351SY-E VN-U00501SY-E
VN-U00651SY-E VN-U00801SY-E
VN-U01001SY-E

Commercial name: Heat recovery ventilation

Complies with the provisions of the "Machinery Directive" (Directive 2006/42/EC) and the regulations transposing into national law.

Must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Machinery Directive, where appropriate.

Name: shi zhangxi
Position: SM, Quality Assurance Dept.
Date: 13 December, 2022
Place Issued: People's Republic of China

NOTE

This declaration becomes invalid if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.

Declaration of Conformity

Manufacturer: Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.
Building 1, No.60, 21st Avenue and 2nd Floor, Building 3, No.235, 23st Avenue,
Baiyang Street, Hangzhou Economic and Technological Development Area, China.

TCF holder: TOSHIBA CARRIER UK LTD.
Porsham Close Belliver Industrial Estate Roborough Plymouth Devon
PL6 7DB United Kingdom

Hereby declares that the machinery described below:

Generic Denomination: Heat recovery ventilation unit

Model / type: VN-U00151SY-E VN-U00251SY-E
VN-U00351SY-E VN-U00501SY-E
VN-U00651SY-E VN-U00801SY-E
VN-U01001SY-E

Commercial name: Heat recovery ventilation

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Machinery Directive, where appropriate.

Name: shi zhangxi
Position: SM, Quality Assurance Dept.
Date: 13 December, 2022
Place Issued: People's Republic of China

NOTE

This declaration becomes invalid if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.

Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.

D0X7302901-02